AT53060, AT53061

ORTEZA KOLANA INSTRUKCJA OBSŁUGI

KNEE ORTHOSIS INSTRUCTIONS FOR USE

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE KNIEORTHESE

NÁVOD K POUŽITÍ KOLENNÍ ORTÉZY

NÁVOD NA POUŽITIE ORTÉZY NA KOLENO

ORTHÈSE DU GENOU MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING KNIEORTHESE

ORTESIS DE RODILLA INSTRUCCIONES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO DELL'ORTESI DI GINOCCHIO

KNÄORTOS BRUKSANVISNING

MD CE

PL

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Dziękujemy za zakup naszego wyrobu. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, przestróg lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem
UWAGA: Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy żaden element nie jest uszkodzony i wygląda prawidłowo**.**
UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:
a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość/warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZAKRES DOSTAWY

Orteza, instrukcja obsługi

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

- ostre/przewlekłe zespoły bólowe
- leczenie urazów stawu kolanowego wymagające ograniczenia zakresu ruchu
- urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu
- wspomaganie aparatu więzadłowego stawu kolanowego

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

UTYLIZACJA WYROBU

Wyrób należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

CZYSZCZENIE/KONSERWACJA

Wyrób należy prać ręcznie w temperaturze do 40°C z dodatkiem delikatnego detergentu a następni pozostawić do wyschnięcia. Nie wolno używać szorstkich przedmiotów, rozpuszczalników ani silnych detergentów. Nie wolno suszyć w suszarce bębnowej, czyścić chemicznie anie używać wybielaczy.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

FUNKCJE I CECHY WYROBU

- Możliwość stabilizacji i zablokowania stawu kolanowego pod określonym kątem
- Możliwość regulacji zakresu kąta zgięcia stawu kolanowego
- Szeroki zakres ruchu
- AT53061 – wsporniki wykonane z karbonu

ROZMIARY
AT53060 – rozmiar UNI: 49 cm długości
AT53061 – rozmiar UNI: posiada regulację długości 46-66 cm

PARAMETRY AT53060
Waga – 0,74 kg
Ustawienia zginania: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Ustawienia wyprostu: 0, 10, 20, 30°

PARAMETRY AT53060
Waga – 0,64 kg
Ustawienia zginania: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Ustawienia wyprostu: -10,0, 10, 20, 30°

INSTRUKCJA UŻYWANIA AT53060
UWAGA: Produkt powinien być zakładany oraz regulowany przy obecności lekarza bądź specjalisty.

1. Odepnij rzepy i wyjmij je z plastikowych klamer a następnie poluzuj paski (rys. 1a).
2. Załóż ortezę na nogę, boczne szyny powinny znajdować się po obu stronach nogi, a zegary powinny znajdować się na wysokości środkowej części kolana (rys. 2a).
3. Przytrzymaj ortezę ręką, aby zapobiec jej przemieszczaniu się podczas zapinania. Następnie zapnij klamry na uchwytach. Po zapięciu klamer wyreguluj poziom stabilizacji ortezy poprzez regulację długość pasków. Następnie należy przypiąć pasy za pomocą rzepów otworzyć, zachowując kolejność taśm mocujących (rys. 4a-4c).

Zapnij paski w następującej kolejności:
Pasek 1: Zapnij pasek na górnej części uda.
Pasek 2: Zapnij pasek na dolnej części łydki.
Pasek 3: zapnij pasek na dolnej części uda
Pasek 4: Zapnij pasek na górnej części łydki. Zbyt mocne zapięcie może prowadzić do spowolnienia krążenia krwi lub przesunięcia wspornika w dół. Zbyt luźne zapięcie spowoduje spadanie ortezy.

Uwaga: Patrząc z boku, zawias powinien znajdować się nieco za linią środkową kolana. W razie potrzeby wyreguluj położenie pasków. Po zakończeniu ustawiania ortezę można zdjąć za pomocą klamer bez rozluźniania i napinania każdego zamocowanego paska. (fig 4a).

5. Orteza może być stosowana w zablokowanej pozycji kolana lub z możliwością zginania. Aby ustawić zakres regulacji kąta zgięcia, należy ustawić pożądane wartości na zegarze. Następnie należy ustawić właściwy kąt zgięcia (rys.5) Można również zablokować ortezę ustawiając pożądany kąt zgięcia.

INSTRUKCJA UŻYWANIA AT53061
UWAGA: Produkt powinien być zakładany oraz regulowany przy obecności lekarza bądź specjalisty.

1. Poluzuj paski i odepnij po kolei klamry z uchwytów, następnie poluzuj bardziej paski przesuwając klamrę (rys. 1a).
2. Załóż ortezę na nogę, boczne szyny powinny znajdować się po obu stronach nogi, a zegary powinny znajdować się na wysokości środkowej kolana (rys. 2a).
3. Wyreguluj długość ortezy naciskając przycisk regulacji teleskopowej na szynie, przesuń szynę do żądanej długości, a następnie zwolnij przycisk . Podczas zakładania należy upewnić się, że szyna jest zablokowany poprzez umieszczenie wszystkich 4 przycisków w odpowiedniej pozycji blokady.

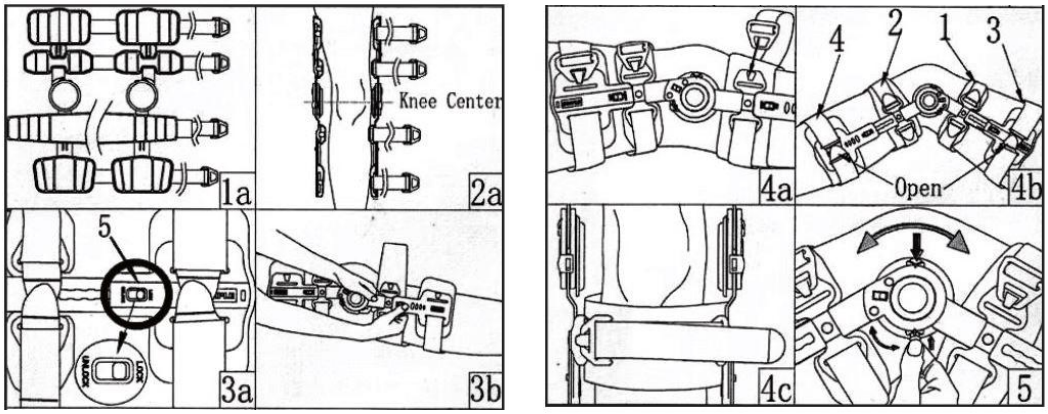
WAŻNE:
Lekarze/specjaliści powinni dostosować długość ortezy, aby zapewnić optymalną stabilność kolana. Wysokość szyny powyżej uda powinna kończyć się 5 cm poniżej pachwiny. Wysokość dolnej części szyny nie powinna dosięgać ścięgna Achillesa.

4. Przytrzymaj ortezę ręką, aby zapobiec jej przemieszczaniu się podczas zapinania. Następnie naciągnij pasy zakończone rzepami i przełóż je przez plastikowe klamry. Naciągnij taśmy rzepowe żeby dopasować ortezę do obwodu nogi i przypiąć pasy za pomocą rzepów, zachowując kolejność taśm mocujących (rys. 4a-4c).

Zapnij paski w następującej kolejności:
Pasek 1: Zapnij pasek na górnej części uda.
Pasek 2: Zapnij pasek na dolnej części łydki.
Pasek 3: zapnij pasek na dolnej części uda
Pasek 4: Zapnij pasek na górnej części łydki. Zbyt mocne zapięcie może prowadzić do spowolnienia krążenia krwi lub przesunięcia szyny w dół. Zbyt luźne zapięcie spowoduje spadanie ortezy.

Uwaga: Patrząc z boku, zawias powinien znajdować się nieco za linią środkową kolana. W razie potrzeby wyreguluj położenie pasków. Po zakończeniu ustawiania ortezę można zdjąć za pomocą klamer bez rozluźniania i napinania każdego zamocowanego paska. (fig 4a).

5. Orteza może być stosowana w zablokowanej pozycji kolana lub z możliwością zginania. Aby ustawić zakres regulacji kąta zgięcia, należy odblokować stałą pozycję przesuwając przycisk blokady na zawiasie. Następnie należy ustawić właściwy kąt zgięcia (rys.5). Przesuwając przycisk blokady zamieszczony na zawiasie możemy zalokować ortezę pod właściwym kątem.



WAŻNE:
1) Produkty są przeznaczone dla indywidualnych pacjentów i nie są zalecane dla wielu pacjentów.
2) Oba zawiasy muszą być ustawione na te same ustawienia wyprostu i/lub zgięcia.
3) Przed regulacją ortezy pacjent powinien skonsultować się z lekarzem.
4) Właściwa rehabilitacja i poprawa aktywności są również niezbędnymi procesami w bezpiecznym planowaniu leczenia.

REGULACJA DŁUGOŚCI PASKA AT53061
Określ wymaganą długość, otwórz rzep na końcu paska, oddziel rzep na końcu paska od paska, przytnij pasek do żądanej długości, a następnie przyklej rzep na końcu paska z powrotem do końca paska.

INSTRUKCJA BLOKOWANIA AT53061
1) Określ żądany kąt blokady.
2) Przesuń przycisk regulacji w kierunku środka zawiasu, aby zablokować ortezę w odpowiednim ułożeniu kąta zawiasu.
3) Aby ustawić zakres 0-30° najpierw należy przycisk blokady przesunąć w kierunku zewnętrznym. Następnie pociągnij przycisk EXTENSION i przesuń do pozycji 0°. Pociągnij przycisk FLEXION i przesuń go do pozycji 30°.
4) W ten sam sposób postępujemy, jeśli chcemy ustawić np. zakres 30-120°. Pociągnij przycisk EXTENSION i przesuń go do pozycji 30°. Pociągnij przycisk FLEXION i przesuń do pozycji 120°.

INSTRUKCJA BLOKOWANIA AT53060
1) Określ żądany kąt blokady.
2) Aby ustawić zakres 0-30° pociągnij przycisk EXTENSION i przesuń do pozycji 0°. Pociągnij przycisk FLEXION i przesuń go do pozycji 30°.
3) W ten sam sposób postępujemy, jeśli chcemy ustawić np. zakres 30-120°. Pociągnij przycisk EXTENSION i przesuń go do pozycji 30°. Pociągnij przycisk FLEXION i przesuń do pozycji 120°.
4) Aby zablokować ortezę w wybranej pozycji (30/30) należy przesunąć przycisk EXTENSION do pozycji 30° oraz przycisk FLEXION do pozycji 30°.

ENG

GENERAL WARNING
Thank you for purchasing our product. Do not use the product until you have read and understood these instructions. If you do not understand the warnings, cautions or instructions, please contact your healthcare professional or dealer to avoid damage to the product.

ATTENTION: It is forbidden to use the product other than for its intended purpose.
ATTENTION: Before use, check that no part is damaged and looks correct.
ATTENTION: The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance, inadequate servicing or as a result of not following the instructions in this manual.

CAUTION:
In the event of a device-related "serious incident" that has directly or indirectly led to, could have led to, or is likely to lead to any of the following:
(a) death of a patient, user or other person, or
(b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
(c) a serious risk to public health
the above 'serious incident' must be notified to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:
In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, a healthcare professional should be consulted.

TARGET PATIENT GROUP
Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device of these instructions). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether the user purchases the device on his/her own or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions/sizes/variants of the device, the indications and contraindications for use as well as the information provided by the manufacturer must be taken into account.

SCOPE OF SUPPLY
Orthosis, instructions for use

USE/ INDICATIONS
- acute/chronic pain syndromes
- treatment of knee joint injuries requiring limitation of the range of motion
- injuries and dysfunctions without the need for immobilisation of the joint
- support of the ligamentous system of the knee joint

CONTRAINDICATIONS
Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) which prevent safe handling of the product.

DISPOSAL OF THE PRODUCT
The product must be disposed of in accordance with the applicable disposal conditions.

CLEANING/MAINTENANCE
The product should be hand washed at up to 40°C with a mild detergent and then left to dry. Do not use harsh objects, solvents or strong detergents. Do not tumble dry, dry clean or use bleach.

STORAGE
Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

FUNCTIONS AND FEATURES OF THE PRODUCT
- Ability to stabilise and lock the knee joint at a specific angle
- Possibility to adjust the range of flexion of the knee joint
- Wide range of movement
- AT53061 - Supports made of carbon fibre

SIZES
AT53060 - UNI size: 49 cm long
AT53061 - UNI size: length adjustable 46-66 cm

PARAMETERS AT53060
Weight: 0.74 kg
Flexion settings: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Extension settings: 0, 10, 20, 30°

PARAMETERS AT53060
Weight - 0.64 kg
Flexion settings: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Upright settings: -10,0, 10, 20, 30°

INSTRUCTIONS FOR USE AT53060
NOTE: The product should be fitted and adjusted with a doctor or specialist present.
1. Unfasten and remove the Velcro straps from the plastic buckles and then loosen the straps (Fig. 1a).
2. put the brace on the leg, the side rails should be on both sides of the leg and the clocks should be in the middle of the knee (Fig. 2a).
3 Hold the orthosis with your hand to prevent it from moving when fastening. Then fasten the buckles on the handles. Once the buckles are fastened, adjust the level of stabilisation of the orthosis by adjusting the length of the straps. Then fasten the straps with Velcro open, following the order of the fastening straps (Fig. 4a-4c).

Fasten the straps in the following order:
Strap 1: Fasten the strap on the upper thigh.
Strap 2: Fasten the strap on the lower part of the calf.
Strap 3: Fasten the strap on the lower part of the thigh.
Strap 4: Fasten the strap on the upper part of the calf. Fastening too tightly can lead to slowed blood circulation or a downward displacement of the bracket. Fastening too loosely will cause the orthosis to fall off.

Note: When viewed from the side, the hinge should be slightly behind the midline of the knee. Adjust the position of the straps if necessary. Once adjustment is complete, the orthosis can be removed using the buckles without loosening or tightening each attached strap. (fig 4a).

5 The orthosis can be used in a locked knee position or with flexion. To set the flexion angle adjustment range, set the desired values on the clock. Then set the correct flexion angle (fig 5) You can also lock the orthosis by setting the desired flexion angle.

INSTRUCTIONS FOR USE AT53061
NOTE: The product should be fitted and adjusted in the presence of a doctor or specialist.
1. Loosen the straps and release the buckles one at a time from the handles, then loosen the straps further by sliding the buckle (Fig. 1a).
2. put the orthosis on your leg, the side rails should be on both sides of the leg and the clocks should be at the mid-knee level (Fig. 2a).
3. adjust the length of the orthosis by pressing the telescopic adjustment button on the rail, move the rail to the desired length and then release the button. When fitting, make sure the splint is locked by placing all 4 buttons in the correct locking position.

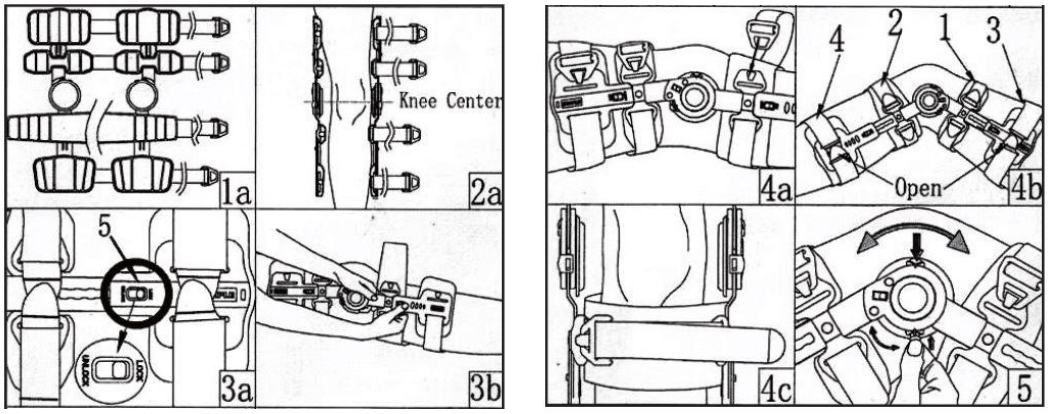
IMPORTANT:
Doctors/specialists should adjust the length of the orthosis to ensure optimal knee stability. The height of the splint above the thigh should end 5 cm below the groin. The height of the lower part of the splint should not reach the Achilles tendon.

Hold the brace with your hand to prevent movement when fastening. Next, pull the Velcro-ended straps and put them through the plastic buckles. Tighten the Velcro straps to fit the brace around your leg and fasten the straps with the Velcro, following the order of the fastening straps (Fig. 4a-4c).

Fasten the straps in the following order:
Strap 1: Fasten the strap on the upper thigh.
Strap 2: Fasten the strap on the lower part of the calf.
Strap 3: Fasten the strap on the lower part of the thigh.
Strap 4: Fasten the strap on the upper part of the calf. Fastening too tightly can lead to slowed blood circulation or a downward displacement of the splint. Fastening too loosely will cause the orthosis to fall off.

Note: When viewed from the side, the hinge should be slightly behind the midline of the knee. Adjust the position of the straps if necessary. Once adjustment is complete, the orthosis can be removed using the buckles without loosening or tightening each attached strap. (fig 4a).

5 The orthosis can be used in a locked knee position or with flexion. To set the flexion angle adjustment range, unlock the fixed position by sliding the lock button on the hinge. The correct flexion angle should then be set (fig.5). By moving the lock button located on the hinge, we can lock the orthosis at the correct angle.



IMPORTANT:
1) The products are designed for individual patients and are not recommended for multiple patients.
2) Both hinges must be set to the same upright and/or flexion setting.
3) The patient should consult a doctor before adjusting the orthosis.
4) Proper rehabilitation and activity improvement are also essential processes in safe treatment planning.

STRAP LENGTH ADJUSTMENT AT53061
Determine the required length, open the Velcro at the end of the strap, separate the Velcro at the end of the strap from the strap, trim the strap to the desired length and then glue the Velcro at the end of the strap back to the end of the strap.

LOCKING INSTRUCTIONS AT53061
1) Determine the desired locking angle.
2) Move the adjustment button towards the centre of the hinge to lock the orthosis in the correct hinge angle position.
3) To adjust the 0-30° range, first move the locking button towards the outside. Then pull the EXTENSION button and move to the 0° position. Pull the FLEXION button and move it to the 30° position.
4) Follow the same procedure if you want to set, for example, a range of 30-120°. Pull the EXTENSION button and move it to the 30° position. Pull the FLEXION button and move it to the 120° position.

LOCKING INSTRUCTIONS AT53060
1) Specify the desired locking angle.
2) To set a range of 0-30°, pull the EXTENSION button and move it to the 0° position. Pull the FLEXION button and move it to the 30° position.
3) Follow the same procedure if you want to set, for example, a range of 30-120°. Pull the EXTENSION button and move it to the 30° position. Pull the FLEXION button and move it to the 120° position.
4) To lock the orthosis in the selected position (30/30), move the EXTENSION button to the 30° position and the FLEXION button to the 30° position.

DE

ALLGEMEINE WARNUNG
Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Verwenden Sie das Produkt erst, wenn Sie diese Anweisungen gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

ACHTUNG
Es ist verboten, das Produkt für einen anderen als den vorgesehenen Zweck zu verwenden.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass kein Teil beschädigt ist.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung, unzureichende Instandhaltung oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch verursacht wurden.

VORSICHT
Im Falle eines gerätebezogenen "ernsten Zwischenfalls", der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird
(a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person oder
(c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit
Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

HINWEISE
Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt konsultiert werden.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE
Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob der Anwender das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns erwirbt, sind die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen/Größen/Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu berücksichtigen.

UMFANG DER LIEFERUNG
Orthese, Gebrauchsanweisung

ANWENDUNG/INDIKATIONEN
- akute/chronische Schmerzsyndrome
- Behandlung von Kniegelenksverletzungen, die eine Einschränkung des Bewegungsumfangs erfordern
- Verletzungen und Funktionsstörungen, ohne dass eine Ruhigstellung des Gelenkes erforderlich ist
- Unterstützung des Bandapparates des Kniegelenks

KONTRAINDIKATIONEN
Körperliche oder geistige Einschränkungen (z.B. Sehschwäche), die eine sichere Handhabung des Produktes verhindern.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS
Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den geltenden Entsorgungsbedingungen entsorgt werden.

REINIGUNG/WARTUNG
Das Produkt sollte von Hand bei bis zu 40°C mit einem milden Reinigungsmittel gewaschen werden und anschließend trocknen. Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel. Nicht im Wäschetrockner trocknen, chemisch reinigen oder Bleichmittel verwenden.

LAGERUNG
Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

FUNKTIONEN UND EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS
- Fähigkeit, das Kniegelenk in einem bestimmten Winkel zu stabilisieren und zu fixieren
- Möglichkeit, den Beugewinkel des Kniegelenks einzustellen
- Großer Bewegungsspielraum
- AT53061 - Stützen aus Kohlefaser

GRÖSSEN
AT53060 - Universalgröße: 49 cm lang
AT53061 - Länge verstellbar: 46-66 cm

DATEN AT53060
Gewicht: 0,74 kg
Einstellungen der Beugung: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Einstellungen der Extension: 0, 10, 20, 30°

DATEN AT53060
Gewicht: 0,64 kg
Einstellungen für die Flexion: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Aufrechte Einstellungen: -10,0, 10, 20, 30°

GEBRAUCHSANWEISUNG AT53060
HINWEIS: Das Produkt sollte im Beisein eines Arztes oder Fachmanns angepasst und eingestellt werden.
1. Lösen Sie die Klettverschlüsse von den Kunststoffschnallen und lockern Sie dann die Gurte (Abb. 1a).
2. Legen Sie die Orthese auf das Bein, wobei sich die Seitenschienen auf beiden Seiten des Beins und die Einstellrädchen in der Mitte des Knies befinden sollten (Abb. 2a).
3. Halten Sie die Orthese mit der Hand fest, damit sie sich beim Befestigen nicht bewegt. Schließen Sie dann die Schnallen an den Griffen. Sobald die Schnallen befestigt sind, stellen Sie den Grad der Stabilisierung der Orthese ein, indem Sie die Länge der Gurte anpassen. Befestigen Sie dann die Gurte mit geöffnetem Klettverschluss in der Reihenfolge der Befestigungsgurte (Abb. 4a-4c).

Befestigen Sie die Gurte in der folgenden Reihenfolge:
Gurt 1: Befestigen Sie den Gurt auf dem Oberschenkel.
Gurt 2: Befestigen Sie den Riemen am unteren Teil der Wade.
Gurt 3: Befestigen Sie den Riemen am unteren Teil des Oberschenkels.
Gurt 4: Befestigen Sie den Riemen am oberen Teil der Wade. Ein zu festes Anlegen kann zu einer verlangsamten Blutzirkulation oder einer Verschiebung des Bügels nach unten führen. Ein zu lockeres Anlegen führt zum Abfallen der Orthese.

Hinweis: Von der Seite gesehen sollte das Gelenk etwas hinter der Mittellinie des Knies liegen. Passen Sie die Position der Gurte bei Bedarf an. Nach der Einstellung kann die Orthese mit Hilfe der Schnallen abgenommen werden, ohne dass die einzelnen angebrachten Gurte gelockert oder angezogen werden müssen (Abb. 4a).

Die Orthese kann in einer gesperrten Knieposition oder mit Beugung verwendet werden. Um den Flexionswinkel-Einstellbereich einzustellen, stellen Sie die gewünschten Werte am Einstellrädchen ein. Stellen Sie dann den richtigen Beugewinkel ein (Abb. 5). Sie können die Orthese auch sperren, wenn Sie den gewünschten Beugewinkel eingestellt haben.

GEBRAUCHSANWEISUNG AT53061
HINWEIS: Das Produkt sollte im Beisein eines Arztes oder Spezialisten angepasst und eingestellt werden.
1. Lockern Sie die Gurte und lösen Sie die Schnallen nacheinander von den Griffen, dann lockern Sie die Gurte weiter, indem Sie die Schnalle verschieben (Abb. 1a).
2. Legen Sie die Orthese auf Ihr Bein, die Seitenschienen sollten sich auf beiden Seiten des Beins befinden und die Einstellrädchen sollten sich auf Höhe der Kniemitte befinden (Abb. 2a).
3. Stellen Sie die Länge der Orthese ein, indem Sie den Knopf für die Teleskopverstellung an der Schiene drücken, die Schiene auf die gewünschte Länge verschieben und dann den Knopf loslassen. Vergewissern Sie sich beim Anlegen, dass die Schiene verriegelt ist, indem Sie alle 4 Knöpfe in die richtige Verriegelungsposition bringen.

WICHTIG
Ärzte/Spezialisten sollten die Länge der Orthese anpassen, um eine optimale Kniestabilität zu gewährleisten. Die Höhe der Schiene oberhalb des Oberschenkels sollte 5 cm unterhalb der Leiste enden. Die Höhe des unteren Teils der Schiene sollte die Achillessehne nicht erreichen.

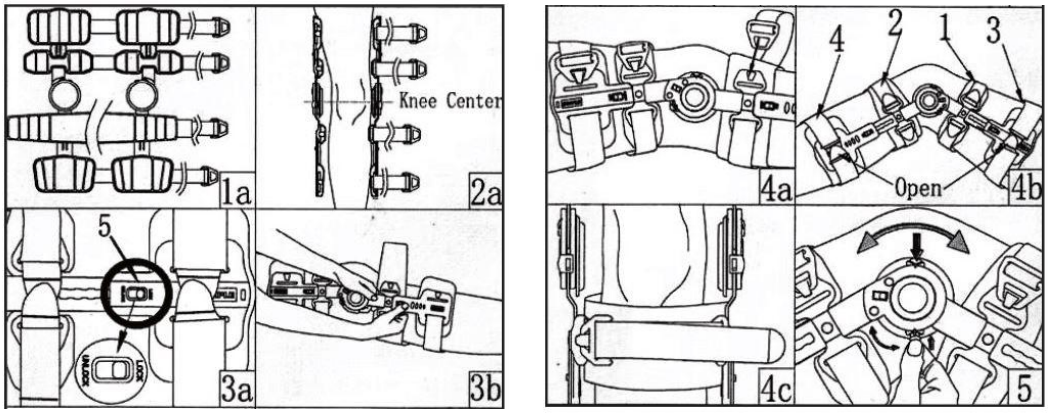
Halten Sie die Schiene mit der Hand fest, damit sie sich beim Anziehen nicht bewegt. Ziehen Sie dann die Klettverschlussbänder und stecken Sie sie durch die Kunststoffschnallen. Ziehen Sie die Klettverschlüsse so an, dass die Schiene um Ihr Bein passt, und befestigen Sie die Bänder mit dem Klettverschluss in der Reihenfolge der Befestigungsbänder (Abb. 4a-4c).

Befestigen Sie die Gurte in der folgenden Reihenfolge:
Gurt 1: Befestigen Sie den Gurt auf dem Oberschenkel.
Gurt 2: Befestigen Sie den Riemen am unteren Teil der Wade.
Gurt 3: Befestigen Sie den Riemen am unteren Teil des Oberschenkels.
Gurt 4: Befestigen Sie den Riemen am oberen Teil der Wade. Ein zu festes Anlegen kann zu einer verlangsamten Blutzirkulation oder einer Verschiebung der Schiene nach unten führen. Ein zu lockeres Anlegen führt dazu, dass die Orthese abfällt.

HINWEIS

In der Seitenansicht sollte das Gelenk etwas hinter der Mittellinie des Knies liegen. Passen Sie die Position der Bänder bei Bedarf an. Nach erfolgter Einstellung kann die Orthese mit Hilfe der Schnallen abgenommen werden, ohne dass die einzelnen angebrachten Gurte gelöst oder angezogen werden müssen (Abb. 4a).

Die Orthese kann in einer gesperrten Knieposition oder mit Beugung verwendet werden. Zum Einstellen des Flexionswinkels entriegeln Sie die fixierte Position, indem Sie den Sperrknopf am Gelenk verschieben. Stellen Sie dann den richtigen Beugewinkel ein (Abb.5). Durch Verschieben des Arretierknopfes am Scharnier kann die Orthese im richtigen Winkel arretiert werden.



WICHTIG

1) Die Produkte sind für einzelne Patienten konzipiert und werden nicht für mehrere Patienten empfohlen.
2) Beide Scharniere müssen auf die gleiche Aufrichtungs- und/oder Beugungseinstellung eingestellt sein.
3) Der Patient sollte einen Arzt konsultieren, bevor er die Orthese anpasst.
4) Eine ordnungsgemäße Rehabilitation und die Verbesserung der Aktivität sind ebenfalls wesentliche Prozesse bei der sicheren Behandlungsplanung.

EINSTELLUNG DER GURTLÄNGE BEI AT53061

Bestimmen Sie die gewünschte Länge, öffnen Sie den Klettverschluss am Gurtende, trennen Sie den Klettverschluss am Gurtende vom Gurt, kürzen Sie den Gurt auf die gewünschte Länge und kleben Sie dann den Klettverschluss am Gurtende wieder an das Gurtende.

VERSCHLUSSANLEITUNG AT53061

1) Bestimmen Sie den gewünschten Blockierwinkel.
2) Bewegen Sie den Einstellknopf in Richtung Scharniermitte, um die Orthese in der richtigen Scharnierwinkelposition zu arretieren.
3) Um den Bereich von 0-30° einzustellen, bewegen Sie zunächst den Arretierungsknopf nach außen. Ziehen Sie dann den EXTENSION-Knopf und bewegen Sie ihn in die 0°-Position. Ziehen Sie den FLEXION-Knopf und bewegen Sie ihn in die 30°-Position.
4) Gehen Sie genauso vor, wenn Sie z.B. einen Bereich von 30-120° einstellen möchten. Ziehen Sie die Taste EXTENSION und stellen Sie sie auf die Position 30°. Ziehen Sie den FLEXION-Knopf und stellen Sie ihn in die 120°-Position.

VERRIEGELUNGSANWEISUNGEN AT53060

1) Geben Sie den gewünschten Verriegelungswinkel an.
2) Um einen Bereich von 0-30° einzustellen, ziehen Sie den EXTENSION-Knopf und bewegen Sie ihn in die 0°-Position. Ziehen Sie den FLEXION-Knopf und bringen Sie ihn in die 30°-Position.
3) Gehen Sie genauso vor, wenn Sie z.B. einen Bereich von 30-120° einstellen möchten. Ziehen Sie die Taste EXTENSION und stellen Sie sie auf die Position 30°. Ziehen Sie den FLEXION-Knopf und bringen Sie ihn in die 120°-Position.
4) Um die Orthese in der gewählten Position (30/30) zu arretieren, bewegen Sie die Taste EXTENSION in die Position 30° und die Taste FLEXION in die Position 30°.

CZK

OBECNÉ UPOZORNĚNÍ
Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek. Nepoužívejte výrobek, dokud si nepřečtete a neporozumíte těmto pokynům. Pokud varováním, upozorněním nebo pokynům nerozumíte, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, aby nedošlo k poškození výrobku.

POZOR: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.
POZOR: Před použitím zkontrolujte, zda není žádná část poškozena a zda vypadá správně.
UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalou údržbou, nedostatečným servisem nebo v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ:
V případě "závažné události" související se zařízením, která přímo nebo nepřímo vedla, mohla vést nebo může vést k některé z následujících událostí:
(a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
(b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby, nebo
(c) vážné riziko pro veřejné zdraví
výše uvedená "závažná událost" musí být oznámena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě Polska je příslušným orgánem Úřad pro registraci léčivých přípravků, zdravotnických prostředků a biocidních přípravků.

POZNÁMKY:
V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných rušivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, je třeba se poradit se zdravotnickým pracovníkem.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ
Osoby trpící onemocněními, dysfunkcemi nebo úrazy, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento prostředek určen (viz část o určeném použití prostředku tohoto návodu). Přístroj si může uživatel zakoupit sám nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si uživatel zakoupí pomůcku sám nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, je třeba vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce/velikosti/varianty pomůcky, indikace a kontraindikace použití, jakož i informace poskytnuté výrobcem.

ROZSAH DODÁVKY
Ortéza, návod k použití

POUŽITÍ/INDIKACE
- syndromy akutní/chronické bolesti
- léčba poranění kolenního kloubu vyžadující omezení rozsahu pohybu
- zranění a dysfunkce bez nutnosti imobilizace kloubu
- podpora vazivového systému kolenního kloubu

KONTRAINDIKACE
Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci s přípravkem.

LIKVIDACE VÝROBKU
Výrobek musí být likvidován v souladu s platnými podmínkami likvidace.

ČIŠTĚNÍ/ÚDRŽBA
Výrobek by se měl mýt v ruce při teplotě do 40 °C s použitím jemného mycího prostředku a poté nechat uschnout. Nepoužívejte drsné předměty, rozpouštědla ani silné čisticí prostředky. Nesušte v sušičce, nečistěte chemicky ani nepoužívejte bělidla.

SKLADOVÁNÍ
Výrobek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.

FUNKCE A VLASTNOSTI VÝROBKU
- Schopnost stabilizovat a zablokovat kolenní kloub v určitém úhlu
- Možnost nastavení rozsahu ohybu kolenního kloubu
- Široký rozsah pohybu
- AT53061 - Podpěry vyrobené z uhlíkových vláken

ROZMĚRY
AT53060 - velikost UNI: délka 49 cm
AT53061 - velikost UNI: nastavitelná délka 46-66 cm

PARAMETRY AT53060
Hmotnost: 0,74 kg
Nastavení flexe: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°.
Nastavení extenze: 0, 10, 20, 30°.

PARAMETRY U53060
Hmotnost - 0,64 kg
Nastavení flexe: 3030, 3030, 3030, 3030, 3030, 3030, 3030: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Nastavení vzpřímení: -10,0, 10, 20, 30°

NÁVOD K POUŽITÍ AT53060
POZNÁMKA: Výrobek by měl být nasazen a nastaven za přítomnosti lékaře nebo odborníka.
1. Odepněte a sejměte pásky se suchým zipem z plastových přezek a poté pásky uvolněte (obr. 1a).
2. Nasaďte ortézu na nohu, boční lišty by měly být na obou stranách nohy a hodiny by měly být uprostřed kolena (Obr. 2a).
3. Držte ortézu rukou, aby se při upevňování nepohybovala. Poté zapněte přezky na rukojetích. Po zapnutí přezek upravte úroveň stabilizace ortézy nastavením délky popruhů. Poté připevněte popruhy pomocí otevřených suchých zipů, a to podle pořadí upevňovacích popruhů (obr. 4a-4c).

Popruhy upevňujte v následujícím pořadí:
Popruh 1: Popruh upevněte na horní část stehna.
Popruh 2: Popruh připevněte na spodní část lýtka.
Popruh 3: Popruh připevněte na spodní část stehna.
Řemínek 4: Připevněte řemínek na horní část lýtka. Příliš těsné upevnění může vést ke zpomalení krevního oběhu nebo posunu držáku směrem dolů. Příliš volné upevnění způsobí, že ortéza spadne.

Poznámka: Při pohledu z boku by měl být závěs mírně za středovou linií kolena. V případě potřeby upravte polohu popruhů. Po dokončení nastavení lze ortézu sejmout pomocí přezek, aniž byste museli povolovat nebo utahovat jednotlivé připevněné popruhy. (obr. 4a).

5 Ortézu lze používat v uzamčené poloze kolene nebo s flexí. Pro nastavení rozsahu nastavení úhlu flexe nastavte požadované hodnoty na hodinách. Poté nastavte správný úhel flexe (obr. 5) Nastavením požadovaného úhlu flexe můžete ortézu také uzamknout.

NÁVOD K POUŽITÍ AT53061
POZNÁMKA: Výrobek by měl být nasazen a nastaven za přítomnosti lékaře nebo odborníka.
1. Uvolněte popruhy a uvolněte přezky postupně z úchytů, poté popruhy dále uvolněte posunutím přezky (obr. 1a).
2. Nasaďte si ortézu na nohu, postranice by měly být na obou stranách nohy a hodiny by měly být v úrovni poloviny kolene (obr. 2a).
3. Nastavte délku ortézy stisknutím tlačítka teleskopického nastavení na kolejnici, posuňte kolejnici na požadovanou délku a poté tlačítko uvolněte. Při nasazování se ujistěte, že je dlaha zajištěna umístěním všech 4 tlačítek do správné zajišťovací polohy.

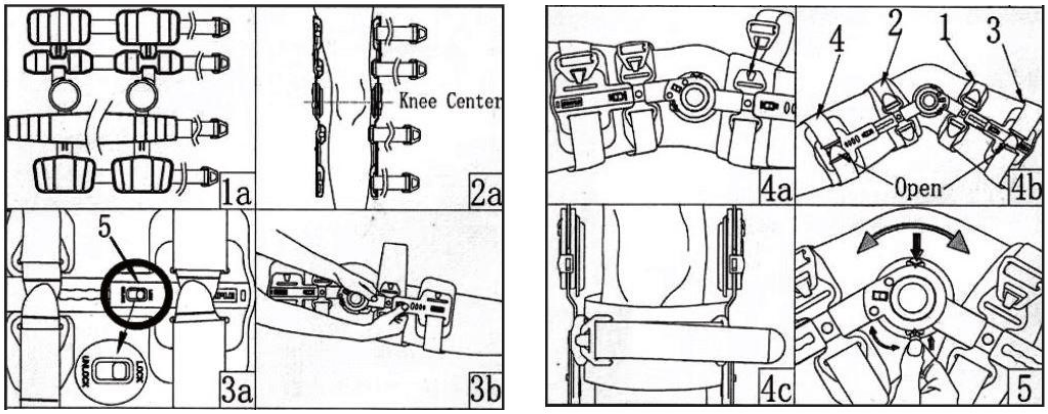
DŮLEŽITÉ:
Lékaři/odborníci by měli upravit délku ortézy tak, aby byla zajištěna optimální stabilita kolene. Výška dlahy nad stehnem by měla končit 5 cm pod tříslem. Výška spodní části dlahy by neměla dosahovat k Achillově šlaše.

Při zapínání držte ortézu rukou, abyste zabránili jejímu pohybu. Poté zatáhněte za pásky se suchým zipem a provlékněte je plastovými přezkami. Utáhněte pásky se suchým zipem tak, aby ortéza obepínala nohu, a připevněte pásky se suchým zipem podle pořadí zapínání pásků (obr. 4a-4c).

Popruhy upevňujte v následujícím pořadí:
Řemínek 1: Připevněte řemínek na horní straně stehna.
Popruh 2: Popruh připevněte na spodní část lýtka.
Popruh 3: Popruh připevněte na spodní část stehna.
Řemínek 4: Připevněte řemínek na horní část lýtka. Příliš pevné upevnění může vést ke zpomalení krevního oběhu nebo posunu dlahy směrem dolů. Příliš volné upevnění způsobí, že ortéza spadne.

Poznámka: Při pohledu z boku by měl být závěs mírně za středovou linií kolena. V případě potřeby upravte polohu popruhů. Po dokončení nastavení lze ortézu sejmout pomocí přezek, aniž byste museli povolovat nebo utahovat jednotlivé připevněné popruhy. (obr. 4a).

5 Ortézu lze používat v uzamčené poloze kolene nebo s flexí. Chcete-li nastavit rozsah nastavení úhlu flexe, odemkněte pevnou polohu posunutím zajišťovacího tlačítka na závěsu. Poté je třeba nastavit správný úhel flexe (obr. 5). Posunutím zámkového tlačítka umístěného na závěsu můžeme ortézu uzamknout ve správném úhlu.



DŮLEŽITÉ:
1) Výrobky jsou určeny pro jednotlivé pacienty a nedoporučují se pro více pacientů.
2) Oba závěsy musí být nastaveny na stejné nastavení vzpřímení a/nebo flexe.
3) Před nastavením ortézy by se měl pacient poradit s lékařem.
4) Zásadními procesy při plánování bezpečné léčby jsou také správná rehabilitace a zlepšení aktivity.

NASTAVENÍ DÉLKY POPRUHU NA53061
Určete požadovanou délku, rozepněte suchý zip na konci popruhu, oddělte suchý zip na konci popruhu od popruhu, zkraťte popruh na požadovanou délku a poté nalepte suchý zip na konci popruhu zpět na konec popruhu.

POKYNY K UZAMČENÍ NA53061
1) Určete požadovaný úhel zablokování.
2) Posuňte nastavovací tlačítko směrem ke středu závěsu, abyste ortézu zablokovali ve správné poloze úhlu závěsu.
3) Chcete-li nastavit rozsah 0-30°, posuňte nejprve blokovací tlačítko směrem ven. Poté zatáhněte za tlačítko EXTENSION a přesuňte do polohy 0°. Zatáhněte za tlačítko FLEXION a přesuňte jej do polohy 30°.
4) Stejně postupujte, pokud chcete nastavit například rozsah 30-120°. Zatáhněte za tlačítko EXTENSION a přesuňte jej do polohy 30°. Zatáhněte za tlačítko FLEXION a přesuňte jej do polohy 120°.

POKYNY PRO UZAMČENÍ AT53060
1) Zadejte požadovaný úhel uzamčení.
2) Chcete-li nastavit rozsah 0-30°, zatáhněte za tlačítko EXTENSION a přesuňte jej do polohy 0°. Zatáhněte za tlačítko FLEXION a přesuňte jej do polohy 30°.
3) Stejně postupujte, pokud chcete nastavit například rozsah 30-120°. Zatáhněte za tlačítko EXTENSION a přesuňte jej do polohy 30°. Zatáhněte za tlačítko FLEXION a přesuňte jej do polohy 120°.
4) Chcete-li ortézu zablokovat ve zvolené poloze (30/30), přesuňte tlačítko EXTENSION do polohy 30° a tlačítko FLEXION do polohy 30°.

SK

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIE
Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok. Nepoužívajte výrobok, kým si neprečítate a neporozumiete týmto pokynom. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam alebo pokynom, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby nedošlo k poškodeniu výrobku.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok na iný ako určený účel.
POZOR: Pred použitím skontrolujte, či nie je poškodená žiadna časť a či vyzerá správne.
POZOR: Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedbalou údržbou, nedostatočným servisom alebo v dôsledku nedodržania pokynov uvedených v tomto návode.

POZOR:
V prípade "vážnej udalosti" súvisiacej so zariadením, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla viesť alebo pravdepodobne povedie k niektorej z nasledujúcich udalostí:
(a) úmrtie pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
(b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby, alebo
(c) vážne riziko pre verejné zdravie
uvedený "závažný incident" sa musí oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Poľska je príslušným orgánom Úrad pre registráciu liekov, zdravotníckych pomôcok a biocídnych výrobkov.

POZNÁMKY:
V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných rušivých príznakov, ktoré nie sú používateľovi jasné v súvislosti s používaním zdravotníckej pomôcky, je potrebné obrátiť sa na zdravotníckeho pracovníka.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV
Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo poraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky tohto návodu). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť sám alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si používateľ zakúpi pomôcku sám alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti/potrebné funkcie/veľkosti/varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

ROZSAH DODÁVKY
Ortéza, návod na použitie

POUŽITIE/INDIKÁCIE
- syndrómy akútnej/chronickej bolesti
- liečba poranení kolenného kĺbu, ktoré si vyžadujú obmedzenie rozsahu pohybu
- poranenia a dysfunkcie bez potreby imobilizácie kĺbu
- podpora väzivového systému kolenného kĺbu

KONTRAINDIKÁCIE
Fyzické alebo psychické obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU
Výrobok sa musí zlikvidovať v súlade s platnými podmienkami likvidácie.

ČISTENIE/ÚDRŽBA
Výrobok by sa mal umývať ručne pri teplote do 40 °C s jemným čistiacim prostriedkom a potom nechať uschnúť. Nepoužívajte drsné predmety, rozpúšťadlá ani silné čistiace prostriedky. Nesušte v bubnovej sušičke, nečistite chemicky ani nepoužívajte bielidlá.

SKLADOVANIE
Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo dosahu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

FUNKCIE A VLASTNOSTI VÝROBKU
- Schopnosť stabilizovať a zablokovať kolenný kĺb v určitom uhle
- Možnosť nastavenia rozsahu ohybu kolenného kĺbu
- Široký rozsah pohybu
- AT53061 - Podpery vyrobené z uhlíkových vlákien

VEĽKOSTI
AT53060 - veľkosť UNI: dĺžka 49 cm
AT53061 - veľkosť UNI: nastaviteľná dĺžka 46-66 cm

PARAMETRE AT53060
Hmotnosť: 0,74 kg
Nastavenie flexie: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°.
Nastavenie extenzie: 0, 10, 20, 30°

PARAMETRE AT53060
Hmotnosť - 0,64 kg
Nastavenie flexie: 3030, 3030, 3030, 3030, 3030, 3030, 3030: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Nastavenia vzpriamenej polohy: -10,0, 10, 20, 30°

NÁVOD NA POUŽITIE AT53060
POZNÁMKA: Výrobok by sa mal nasadzovať a nastavovať za prítomnosti lekára alebo odborníka.
1. Odopnite a odstráňte pásiky so suchým zipsom z plastových praciek a potom uvoľnite pásiky (obr. 1a).
2. Nasaďte ortézu na nohu, bočné lišty by mali byť na oboch stranách nohy a hodiny by mali byť v strede kolena (obr. 2a).
3. Držte ortézu rukou, aby ste zabránili jej pohybu pri zapínaní. Potom zapnite pracky na rukovätiach. Po zapnutí praciek upravte úroveň stabilizácie ortézy nastavením dĺžky popruhov. Potom upevnite popruhy pomocou otvorených suchých zipsov podľa poradia upevňovacích popruhov (obr. 4a - 4c).

Popruhy upevňujte v nasledujúcom poradí:
Popruh 1: Popruh upevnite na hornej časti stehna.
Popruh 2: Popruh upevnite na spodnej časti lýtka.
Popruh 3: Upevnite popruh na spodnej časti stehna.
Popruh 4: Upevnite popruh na hornej časti lýtka. Príliš pevné upevnenie môže viesť k spomaleniu krvného obehu alebo k posunu držiaka smerom nadol. Príliš voľné upevnenie spôsobí, že ortéza spadne.

Poznámka: Pri pohľade zboku by mal byť záves mierne za stredovou čiarou kolena. V prípade potreby upravte polohu popruhov. Po dokončení nastavenia je možné ortézu odstrániť pomocou praciek bez toho, aby ste museli uvoľniť alebo utiahnuť každý pripevnený popruh. (obr. 4a).

5 Ortézu možno používať v uzamknutej polohe kolena alebo s flexiou. Ak chcete nastaviť rozsah nastavenia uhla flexie, nastavte požadované hodnoty na hodinách. Potom nastavte správny uhol flexie (obr. 5) Nastavením požadovaného uhla flexie môžete ortézu aj uzamknúť.

NÁVOD NA POUŽITIE AT53061
POZNÁMKA: Výrobok by sa mal nasadzovať a nastavovať v prítomnosti lekára alebo odborníka.
1. Uvoľnite popruhy a uvoľnite pracky po jednom z úchytov, potom popruhy ďalej uvoľnite posunutím pracky (obr. 1a).
2. Nasaďte si ortézu na nohu, bočné lišty by mali byť na oboch stranách nohy a hodiny by mali byť v úrovni polovice kolena (obr. 2a).
3. Nastavte dĺžku ortézy stlačením tlačidla teleskopického nastavenia na koľajnici, posuňte koľajnicu na požadovanú dĺžku a potom tlačidlo uvoľnite. Pri nasadzovaní sa uistite, že je dlaha uzamknutá umiestnením všetkých 4 tlačidiel do správnej uzamykacej polohy.

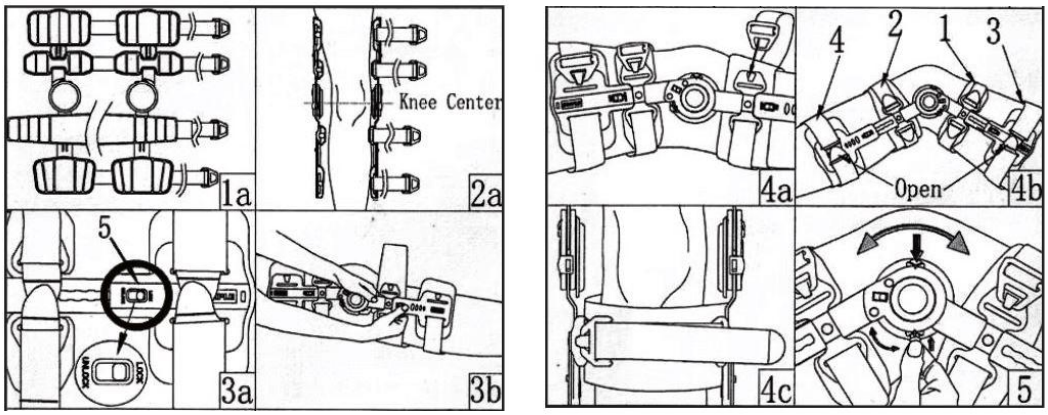
DÔLEŽITÉ:
Lekári/odborníci by mali upraviť dĺžku ortézy tak, aby sa zabezpečila optimálna stabilita kolena. Výška dlahy nad stehnom by mala končiť 5 cm pod slabinami. Výška spodnej časti dlahy by nemala siahať po Achillovu šľachu.

Ortézu držte rukou, aby ste zabránili jej pohybu pri zapínaní. Potom zatiahnite za popruhy so suchým zipsom a prestrčte ich cez plastové pracky. Utiahnite popruhy so suchým zipsom tak, aby ortéza obopínala nohu, a upevnite popruhy so suchým zipsom podľa poradia upevňovacích popruhov (obr. 4a - 4c).

Popruhy upevňujte v nasledujúcom poradí:
Popruh 1: Upevnite popruh na hornej časti stehna.
Popruh 2: Popruh upevnite na spodnej časti lýtka.
Popruh 3: Upevnite popruh na spodnej časti stehna.
Popruh 4: Upevnite popruh na hornej časti lýtka. Príliš pevné upevnenie môže viesť k spomaleniu krvného obehu alebo posunu dlahy smerom nadol. Príliš voľné upevnenie spôsobí, že ortéza spadne.

Poznámka: Pri pohľade zboku by mal byť záves mierne za stredovou čiarou kolena. V prípade potreby upravte polohu popruhov. Po dokončení nastavenia je možné ortézu odstrániť pomocou praciek bez toho, aby ste museli uvoľniť alebo utiahnuť každý pripevnený popruh. (obr. 4a).

5 Ortézu možno používať v uzamknutej polohe kolena alebo s flexiou. Ak chcete nastaviť rozsah nastavenia uhla flexie, odomknite fixovanú polohu posunutím tlačidla zámku na závese. Potom by sa mal nastaviť správny uhol flexie (obr. 5). Posunutím uzamykacieho tlačidla umiestneného na závese môžeme ortézu uzamknúť v správnom uhle.



DÔLEŽITÉ:
1) Výrobky sú určené pre jednotlivých pacientov a neodporúčajú sa pre viacerých pacientov.
2) Oba závesy musia byť nastavené na rovnaké nastavenie zvislej a/alebo ohybnej polohy.
3) Pred nastavením ortézy by sa mal pacient poradiť s lekárom.
4) Správna rehabilitácia a zlepšenie aktivity sú tiež základnými procesmi pri plánovaní bezpečnej liečby.

NASTAVENIE DĹŽKY POPRUHU PRI53061
Určite požadovanú dĺžku, rozopnite suchý zips na konci remienka, oddeľte suchý zips na konci remienka od remienka, skráťte remienok na požadovanú dĺžku a potom nalepte suchý zips na konci remienka späť na koniec remienka.

POKYNY NA UZAMKNUTIE NA53061
1) Určite požadovaný uhol blokovania.
2) Posuňte nastavovacie tlačidlo smerom k stredu závesu, aby ste ortézu zablokovali v správnej polohe uhla závesu.
3) Ak chcete nastaviť rozsah 0-30°, najprv posuňte blokovacie tlačidlo smerom von. Potom zatiahnite za tlačidlo EXTENSION a posuňte ho do polohy 0°. Potiahnite tlačidlo FLEXION a presuňte ho do polohy 30°.
4) Rovnaký postup vykonajte, ak chcete nastaviť napríklad rozsah 30-120°. Potiahnite tlačidlo EXTENSION (ROZSAH) a presuňte ho do polohy 30°. Potiahnite tlačidlo FLEXION a presuňte ho do polohy 120°.

POKYNY NA UZAMKNUTIE AT53060
1) Zadajte požadovaný uhol uzamknutia.
2) Ak chcete nastaviť rozsah 0-30°, potiahnite tlačidlo EXTENSION (Rozšírenie) a presuňte ho do polohy 0°. Zatiahnite za tlačidlo FLEXION a presuňte ho do polohy 30°.
3) Rovnaký postup vykonajte, ak chcete nastaviť napríklad rozsah 30-120°. Potiahnite tlačidlo EXTENSION (ROZSAH) a presuňte ho do polohy 30°. Potiahnite tlačidlo FLEXION a presuňte ho do polohy 120°.
4) Ak chcete ortézu zablokovať vo zvolenej polohe (30/30), posuňte tlačidlo EXTENSION do polohy 30° a tlačidlo FLEXION do polohy 30°.

FR

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL
Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contactez votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit.

ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
ATTENTION : Avant l'utilisation, vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée et que l'aspect est correct.
ATTENTION : Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une maintenance négligente, un entretien inadéquat ou le non-respect des instructions contenues dans ce manuel.

ATTENTION :
En cas d'"incident grave" lié à l'appareil qui a entraîné, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner, directement ou indirectement, l'un des événements suivants :
(a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
(b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne, ou
(c) un risque grave pour la santé publique
l'"incident grave" susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :
En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur, il convient de consulter un professionnel de la santé.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE
Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la réhabilitation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif de ces instructions). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de son propre chef ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que l'utilisateur achète le dispositif seul ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, il doit tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires/tailles/variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation ainsi que des informations fournies par le fabricant.

CONTENU DE LA LIVRAISON
Orthèse, mode d'emploi

UTILISATION/ INDICATIONS
- syndromes douloureux aigus/chroniques
- traitement des lésions de l'articulation du genou nécessitant une limitation de l'amplitude des mouvements
- blessures et dysfonctionnements ne nécessitant pas d'immobilisation de l'articulation
- soutien du système ligamentaire de l'articulation du genou

CONTRE-INDICATIONS
Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent de manipuler le produit en toute sécurité.

ÉLIMINATION DU PRODUIT
Le produit doit être éliminé conformément aux conditions d'élimination applicables.

NETTOYAGE/ENTRETIEN
Le produit doit être lavé à la main à une température maximale de 40°C avec un détergent doux, puis laissé à sécher. Ne pas utiliser d'objets durs, de solvants ou de détergents puissants. Ne pas sécher au sèche-linge, nettoyer à sec ou utiliser de l'eau de Javel.

STOCKAGE
Conservez le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

FONCTIONS ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT
- Capacité à stabiliser et à bloquer l'articulation du genou à un angle spécifique
- Possibilité de régler l'amplitude de flexion de l'articulation du genou
- Grande amplitude de mouvement
- AT53061 - Supports en fibre de carbone

TAILLES
AT53060 - Taille UNI : 49 cm de long
AT53061 - Taille UNI : longueur réglable 46-66 cm

PARAMÈTRES AT53060
Poids : 0,74 kg
Réglages de la flexion : 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°.
Réglage de l'extension : 0, 10, 20, 30°.

PARAMÈTRES AT53060
Poids : 0,64 kg
Réglages de la flexion : -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Paramètres de redressement : -10,0, 10, 20, 30°

INSTRUCTIONS D'UTILISATION AT53060
REMARQUE : Le produit doit être installé et réglé en présence d'un médecin ou d'un spécialiste.
1. détacher et retirer les bandes Velcro des boucles en plastique, puis desserrer les bandes (Fig. 1a).
2. Placez l'orthèse sur la jambe, les rails latéraux doivent se trouver des deux côtés de la jambe et les horloges doivent se trouver au milieu du genou (Fig. 2a).
3. Tenez l'orthèse avec votre main pour l'empêcher de bouger lors de la fixation. Fixez ensuite les boucles sur les poignées. Une fois les boucles fixées, réglez le niveau de stabilisation de l'orthèse en ajustant la longueur des sangles. Fixez ensuite les sangles avec le Velcro ouvert, en suivant l'ordre des sangles de fixation (Fig. 4a-4c).

Fixez les sangles dans l'ordre suivant :
Sangle 1 : Fixez la sangle sur le haut de la cuisse.
Sangle 2 : Fixez la sangle sur la partie inférieure du mollet.
Sangle 3 : Fixez la sangle sur la partie inférieure de la cuisse.
Sangle 4 : Fixez la sangle sur la partie supérieure du mollet. Une fixation trop serrée peut entraîner un ralentissement de la circulation sanguine ou un déplacement du support vers le bas. Une fixation trop lâche entraînera la chute de l'orthèse.

Remarque : vue de côté, la charnière doit se trouver légèrement derrière la ligne médiane du genou. Ajustez la position des sangles si nécessaire. Une fois le réglage terminé, l'orthèse peut être retirée à l'aide des boucles sans desserrer ou resserrer chaque sangle attachée. (fig 4a).

5 L'orthèse peut être utilisée en position de genou verrouillé ou en flexion. Pour régler la plage de réglage de l'angle de flexion, réglez les valeurs souhaitées sur l'horloge. Vous pouvez également verrouiller l'orthèse en réglant l'angle de flexion souhaité.

MODE D'EMPLOI AT53061
REMARQUE : Le produit doit être mis en place et réglé en présence d'un médecin ou d'un spécialiste.
1. desserrez les sangles et libérez les boucles une à une des poignées, puis continuez à desserrer les sangles en faisant glisser la boucle (Fig. 1a).
2. placez l'orthèse sur votre jambe, les rails latéraux doivent se trouver des deux côtés de la jambe et les horloges doivent se trouver au niveau de la moitié du genou (Fig. 2a).
3. réglez la longueur de l'orthèse en appuyant sur le bouton de réglage télescopique situé sur le rail, déplacez le rail jusqu'à la longueur souhaitée, puis relâchez le bouton. Lors de la mise en place, assurez-vous que l'attelle est verrouillée en plaçant les 4 boutons dans la position de verrouillage correcte.

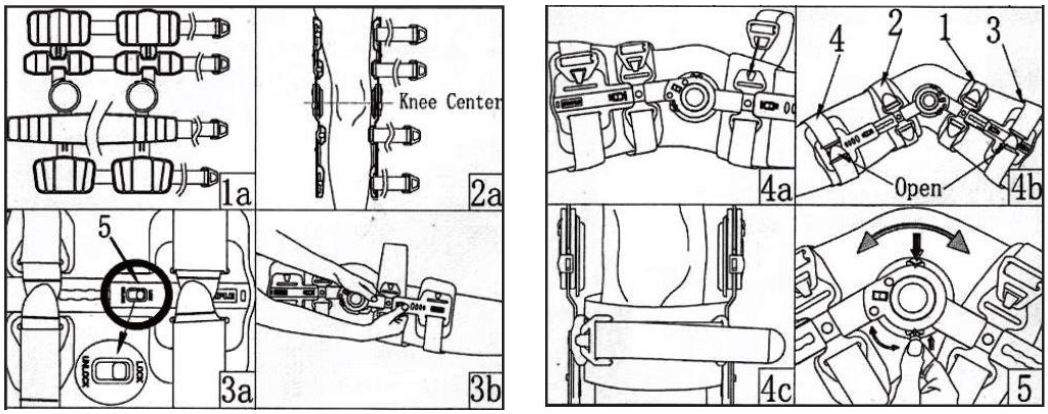
IMPORTANT :
Les médecins/spécialistes doivent ajuster la longueur de l'orthèse pour assurer une stabilité optimale du genou. La hauteur de l'attelle au-dessus de la cuisse doit se terminer 5 cm au-dessous de l'aine. La hauteur de la partie inférieure de l'attelle ne doit pas atteindre le tendon d'Achille.

Tenez l'attelle avec votre main pour éviter qu'elle ne bouge lors de la fixation. Ensuite, tirez sur les bandes Velcro et passez-les dans les boucles en plastique. Serrez les bandes Velcro pour ajuster l'orthèse autour de votre jambe et fixez les bandes avec le Velcro, en suivant l'ordre des bandes de fixation (Fig. 4a-4c).

Fixez les sangles dans l'ordre suivant :
Sangle 1 : Fixez la sangle sur le haut de la cuisse.
Sangle 2 : Fixez la sangle sur la partie inférieure du mollet.
Sangle 3 : Fixez la sangle sur la partie inférieure de la cuisse.
Sangle 4 : Fixez la sangle sur la partie supérieure du mollet. Une fixation trop serrée peut entraîner un ralentissement de la circulation sanguine ou un déplacement de l'attelle vers le bas. Une fixation trop lâche entraînera la chute de l'orthèse.

Remarque : vue de côté, la charnière doit se trouver légèrement derrière la ligne médiane du genou. Ajustez la position des sangles si nécessaire. Une fois le réglage terminé, l'orthèse peut être retirée à l'aide des boucles sans desserrer ou serrer chaque sangle attachée. (fig 4a).

5 L'orthèse peut être utilisée en position de genou verrouillé ou en flexion. Pour régler l'angle de flexion, déverrouillez la position fixe en faisant glisser le bouton de verrouillage sur la charnière. L'angle de flexion correct doit alors être réglé (fig.5). En déplaçant le bouton de verrouillage situé sur la charnière, on peut verrouiller l'orthèse à l'angle correct.



IMPORTANT :
1) Les produits sont conçus pour des patients individuels et ne sont pas recommandés pour plusieurs patients.
2) Les deux charnières doivent être réglées sur la même position de redressement et/ou de flexion.
3) Le patient doit consulter un médecin avant de régler l'orthèse.
4) Une rééducation appropriée et une amélioration de l'activité sont également des processus essentiels dans la planification d'un traitement sûr.

RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DE LA SANGLE AT53061
Déterminez la longueur requise, ouvrez le Velcro à l'extrémité de la sangle, séparez le Velcro à l'extrémité de la sangle de la sangle, coupez la sangle à la longueur désirée, puis recollez le Velcro à l'extrémité de la sangle à l'extrémité de la sangle.

INSTRUCTIONS DE VERROUILLAGE AT53061
1) Déterminez l'angle de blocage souhaité.
2) Déplacez le bouton de réglage vers le centre de la charnière pour bloquer l'orthèse dans la position correcte de l'angle de la charnière.
3) Pour régler la plage de 0 à 30°, déplacez d'abord le bouton de verrouillage vers l'extérieur. Tirez ensuite le bouton EXTENSION et placez-vous en position 0°. Tirez le bouton FLEXION et placez-le en position 30°.
4) Procédez de la même manière si vous souhaitez régler, par exemple, une plage de 30 à 120°. Tirez la touche EXTENSION et placez-la sur la position 30°. Tirez le bouton FLEXION et placez-le sur la position 120°.

INSTRUCTIONS DE VERROUILLAGE AT53060
1) Spécifiez l'angle de verrouillage souhaité.
2) Pour définir une plage de 0-30°, tirez le bouton EXTENSION et placez-le en position 0°. Tirez le bouton FLEXION et placez-le en position 30°.
3) Procédez de la même manière si vous souhaitez régler, par exemple, une plage de 30 à 120°. Tirez la touche EXTENSION et placez-la sur la position 30°. Tirez le bouton FLEXION et placez-le sur la position 120°.

4) Pour verrouiller l'orthèse dans la position sélectionnée (30/30), placez le bouton EXTENSION en position 30° et le bouton FLEXION en position 30°.

NL

ALGEMENE WAARSCHUWING
Bedankt voor de aankoop van ons product. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product te voorkomen.

LET OP: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.
ATTENTIE: Controleer voor gebruik of geen enkel onderdeel beschadigd is en er correct uitziet.
LET OP: De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud, onvoldoende onderhoud of als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

LET OP:
In het geval van een apparaatgerelateerd "ernstig incident" dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:
(a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
(b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
(c) een ernstig risico voor de volksgezondheid
moet het bovengenoemde "ernstige incident" worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:
In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke storende symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

DOELGROEP PATIËNTEN
Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit hulpmiddel bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het hulpmiddel van deze instructies). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of de gebruiker het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, er moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies/maten/varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

LEVERINGSOMVANG
Orthese, gebruiksaanwijzing

GEBRUIK/INDICATIES
- acute/chronische pijnsyndromen
- behandeling van letsel aan het kniegewricht waarvoor beperking van de bewegingsvrijheid nodig is
- letsels en disfuncties zonder de noodzaak van immobilisatie van het gewricht
- ondersteuning van het ligamenteuze systeem van het kniegewricht

CONTRA-INDICATIES
Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele handicap) die een veilige hantering van het product verhinderen.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT
Het product moet worden weggegooid volgens de geldende voorwaarden voor afvalverwerking.

REINIGING/ONDERHOUD
Het product moet met de hand worden gewassen op maximaal 40°C met een mild schoonmaakmiddel en vervolgens laten drogen. Gebruik geen agressieve voorwerpen, oplosmiddelen of sterke detergenten. Niet in de droogtrommel drogen, chemisch reinigen of bleekmiddel gebruiken.

OPSLAG
Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

FUNCTIES EN KENMERKEN VAN HET PRODUCT
- Mogelijkheid om het kniegewricht in een specifieke hoek te stabiliseren en vast te zetten
- Mogelijkheid om het flexiebereik van het kniegewricht aan te passen
- Groot bewegingsbereik
- AT53061 - Steunen gemaakt van koolstofvezel

MATEN
AT53060 - UNI maat: 49 cm lang
AT53061 - UNI maat: lengte verstelbaar 46-66 cm

PARAMETERS AT53060
Gewicht: 0,74 kg
Flexie-instellingen: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Verlenging: 0, 10, 20, 30°

PARAMETERS AT53060
Gewicht: 0,64 kg
Flexie-instellingen: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Instellingen rechtop: -10,0, 10, 20, 30°

GEBRUIKSAANWIJZING AT53060
OPMERKING: Het product moet worden aangebracht en afgesteld in aanwezigheid van een arts of specialist.
1. Maak de klittenbanden los van de plastic gespen en maak ze vervolgens los (Fig. 1a).
2. Leg de orthese op het been, de zijhekken moeten aan beide zijden van het been zitten en de klokken moeten in het midden van de knie zitten (Fig. 2a).
3 Houd de orthese met uw hand vast om te voorkomen dat deze verschuift tijdens het vastmaken. Maak vervolgens de gespen aan de handgrepen vast. Zodra de gespen zijn vastgemaakt, past u de mate van stabilisatie van de orthese aan door de lengte van de banden aan te passen. Maak vervolgens de banden vast met open klittenband in de volgorde van de bevestigingsbanden (Fig. 4a-4c).

Maak de banden in de volgende volgorde vast:
Riem 1: Maak de riem vast op het bovenbeen.
Riem 2: Maak de riem vast op het onderste deel van de kuit.
Riem 3: maak de riem vast aan het onderste deel van de dij.
Riem 4: Maak de riem vast op het bovenste deel van de kuit. Te strak vastmaken kan leiden tot een vertraagde bloedcirculatie of een neerwaartse verplaatsing van de beugel. Een te losse bevestiging kan ertoe leiden dat de orthese eraf valt.

Let op: Vanaf de zijkant gezien moet het scharnier iets achter de middellijn van de knie zitten. Pas indien nodig de positie van de banden aan. Als de aanpassing is voltooid, kan de orthese worden verwijderd met behulp van de gespen zonder elke bevestigde band los of vast te maken. (fig. 4a).

5 De orthese kan worden gebruikt in een vergrendelde kniepositie of met flexie. Om het instelbereik van de flexiehoek in te stellen, stelt u de gewenste waarden in op de klok. Stel vervolgens de juiste flexiehoek in (fig 5) U kunt de orthese ook vergrendelen door de gewenste flexiehoek in te stellen.

GEBRUIKSAANWIJZING AT53061
OPMERKING: Het product moet worden aangemeten en aangepast in het bijzijn van een arts of specialist.
1. Maak de banden los en maak de gespen één voor één los van de handgrepen, maak de banden vervolgens verder los door de gesp te verschuiven (Fig. 1a).
2. Plaats de orthese op uw been, de zijhekken moeten aan beide zijden van het been zitten en de klokken moeten zich halverwege de knie bevinden (Fig. 2a).
3. Pas de lengte van de orthese aan door op de telescopische verstelknop op de rail te drukken, beweeg de rail tot de gewenste lengte en laat de knop los. Zorg er bij het aanmeten voor dat de spalk vergrendeld is door alle 4 de knoppen in de juiste vergrendelpositie te plaatsen.

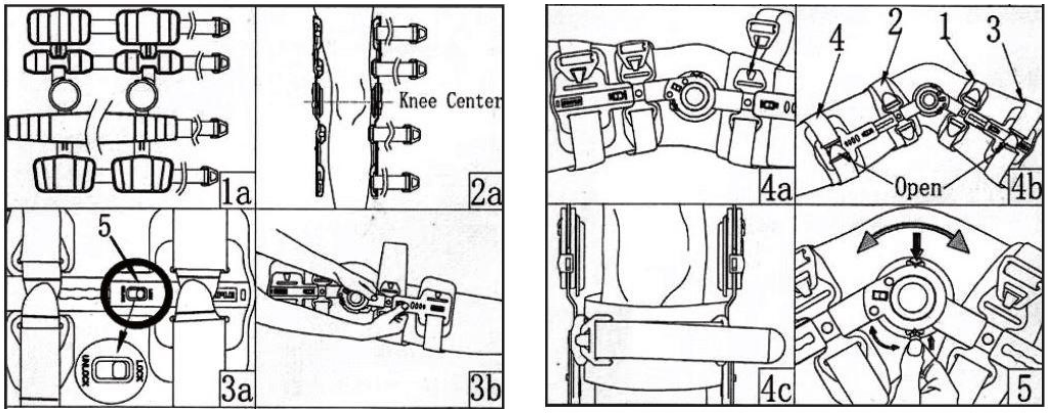
BELANGRIJK:
Artsen/specialisten moeten de lengte van de orthese aanpassen om optimale stabiliteit van de knie te garanderen. De hoogte van de spalk boven het bovenbeen moet 5 cm onder de lies eindigen. De hoogte van het onderste deel van de spalk mag de achillespees niet bereiken.

Houd de brace met je hand vast om beweging tijdens het vastmaken te voorkomen. Trek vervolgens aan de banden met klittenband en steek ze door de plastic gespen. Trek de klittenbanden aan zodat de brace om je been zit en maak de banden vast met het klittenband, in de volgorde van de bevestigingsbanden (Fig. 4a-4c).

Maak de riemen in de volgende volgorde vast:
Band 1: Maak de band op het bovenbeen vast.
Riem 2: Maak de riem vast op het onderste deel van de kuit.
Riem 3: maak de riem vast aan het onderste deel van de dij.
Riem 4: Maak de riem vast op het bovenste deel van de kuit. Te strak vastmaken kan leiden tot een vertraagde bloedcirculatie of een neerwaartse verplaatsing van de spalk. Als de band te los wordt vastgemaakt, zal de orthese eraf vallen.

Let op: Vanaf de zijkant gezien moet het scharnier iets achter de middellijn van de knie zitten. Pas indien nodig de positie van de banden aan. Als de aanpassing is voltooid, kan de orthese worden verwijderd met behulp van de gespen zonder elke bevestigde band los of vast te maken. (fig. 4a).

5. De orthese kan worden gebruikt in een vergrendelde kniepositie of met flexie. Om het instelbereik van de flexiehoek in te stellen, ontgrendelt u de vaste positie door de vergrendelknop op het scharnier te verschuiven. Vervolgens moet de juiste flexiehoek worden ingesteld (afb.5). Door de vergrendelknop op het scharnier te verschuiven, kunnen we de orthese in de juiste hoek vergrendelen.



BELANGRIJK
1) De producten zijn ontworpen voor individuele patiënten en worden niet aanbevolen voor meerdere patiënten.
2) Beide scharnieren moeten op dezelfde stand voor rechtop en/of flexie worden ingesteld.
3) De patiënt moet een arts raadplegen voordat hij de orthese aanpast.
4) Een goede revalidatie en verbetering van de activiteit zijn ook essentiële processen voor een veilige planning van de behandeling.

BANDLENGTE AANPASSEN AT53061
Bepaal de gewenste lengte, open het klittenband aan het uiteinde van de band, maak het klittenband aan het uiteinde van de band los van de band, knip de band bij tot de gewenste lengte en plak het klittenband aan het uiteinde van de band weer vast aan het uiteinde van de band.

SLUITINSTRUCTIES AT53061
1) Bepaal de gewenste blokkeerhoek.
2) Beweeg de verstelknop naar het midden van het scharnier om de orthese in de juiste scharnierhoekpositie te vergrendelen.
3) Om het bereik van 0-30° in te stellen, beweegt u eerst de vergrendelknop naar buiten. Trek vervolgens aan de knop EXTENSIE en beweeg naar de 0°-positie. Trek aan de FLEXION-knop en zet hem in de stand 30°.
4) Volg dezelfde procedure als u bijvoorbeeld een bereik van 30-120° wilt instellen. Trek aan de knop EXTENSION en zet hem in de stand 30°. Trek aan de knop FLEXION en zet hem in de stand 120°.

VERGRENDELINGSINSTRUCTIES AT53060
1) Geef de gewenste vergrendelhoek op.
2) Als u een bereik van 0-30° wilt instellen, trekt u aan de knop EXTENSION en zet u hem in de stand 0°. Trek aan de knop FLEXION en zet hem in de stand 30°.
3) Volg dezelfde procedure als u bijvoorbeeld een bereik van 30-120° wilt instellen. Trek aan de knop EXTENSION en zet hem in de stand 30°. Trek aan de knop FLEXION en zet hem in de stand 120°.

4) Om de orthese in de geselecteerde positie (30/30) te vergrendelen, beweegt u de knop EXTENSION naar de positie 30° en de knop FLEXION naar de positie 30°.

ESP

ADVERTENCIA GENERAL
Gracias por adquirir nuestro producto. No utilice el producto hasta haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños en el producto.

ATENCIÓN: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.
ATENCIÓN: Antes de utilizarlo, compruebe que ninguna pieza esté dañada y tenga un aspecto correcto.
ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un mantenimiento negligente, una revisión inadecuada o como resultado de no seguir las instrucciones de este manual.

PRECAUCIÓN:
En caso de que se produzca un "incidente grave" relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, podría haber provocado o es probable que provoque cualquiera de los siguientes hechos:
(a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
(c) un riesgo grave para la salud pública
el "incidente grave" mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:
En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos poco claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, debe consultarse a un profesional sanitario**.**

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES
Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase la sección sobre el uso previsto del dispositivo de estas instrucciones). El aparato puede ser adquirido por el usuario por su cuenta o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si el usuario adquiere el dispositivo por su cuenta o por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberán tenerse en cuenta las tallas disponibles/funciones necesarias/tamaños/variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información facilitada por el fabricante.

ALCANCE DEL SUMINISTRO
Ortesis, instrucciones de uso

USO/INDICACIONES
- síndromes de dolor agudo/crónico
- tratamiento de lesiones de la articulación de la rodilla que requieran limitación de la amplitud de movimiento
- lesiones y disfunciones sin necesidad de inmovilización de la articulación
- apoyo del sistema ligamentoso de la articulación de la rodilla

CONTRAINDICACIONES
Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan la manipulación segura del producto.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
El producto debe eliminarse de acuerdo con las condiciones de eliminación aplicables.

LIMPIEZA/MANTENIMIENTO
El producto debe lavarse a mano hasta 40°C con un detergente suave y dejarse secar. No utilice objetos agresivos, disolventes ni detergentes fuertes. No secar en secadora, limpiar en seco ni utilizar lejía.

ALMACENAMIENTO
Guarde el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa.

FUNCIONES Y CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO
- Capacidad para estabilizar y bloquear la articulación de la rodilla en un ángulo específico
- Posibilidad de ajustar el rango de flexión de la articulación de la rodilla
- Amplia gama de movimientos
- AT53061 - Soportes de fibra de carbono

TALLAS
AT53060 - Talla UNI: longitud 49 cm
AT53061 - Talla UNI: longitud ajustable 46-66 cm

PARÁMETROS AT53060
Peso: 0,74 kg
Ajustes de flexión: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°.
Ajustes de extensión: 0, 10, 20, 30°.

PARÁMETROS AT53060
Peso: 0,64 kg
Ajustes de flexión: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Ajustes en posición vertical: -10,0, 10, 20, 30°

INSTRUCCIONES DE USO AT53060
NOTA: El producto debe instalarse y ajustarse en presencia de un médico o especialista.
1. Desabroche y retire las correas de velcro de las hebillas de plástico y, a continuación, afloje las correas (Fig. 1a).
2. Coloque la ortesis en la pierna, los raíles laterales deben estar a ambos lados de la pierna y los relojes en el centro de la rodilla (Fig. 2a).
3 Sujete la órtesis con la mano para evitar que se mueva al abrocharla. A continuación, abroche las hebillas de las asas. Una vez abrochadas las hebillas, ajuste el nivel de estabilización de la órtesis ajustando la longitud de las correas. A continuación, fije las correas con el velcro abierto, siguiendo el orden de las correas de fijación (Fig. 4a-4c).

Abroche las correas en el siguiente orden:
Correa 1: Abroche la correa en la parte superior del muslo.
Correa 2: Abroche la correa en la parte inferior de la pantorrilla.
Correa 3: Abroche la correa en la parte inferior del muslo.
Correa 4: Ajústate la correa en la parte superior de la pantorrilla. Si se aprieta demasiado, puede ralentizarse la circulación sanguínea o desplazarse el soporte hacia abajo. Si está demasiado floja, la órtesis puede caerse.

Nota: Vista de lado, la bisagra debe estar ligeramente por detrás de la línea media de la rodilla. Ajuste la posición de las correas si es necesario. Una vez completado el ajuste, la órtesis puede retirarse utilizando las hebillas sin aflojar o apretar cada correa unida. (fig. 4a).

5. La órtesis puede utilizarse en posición de rodilla bloqueada o con flexión. Para ajustar el margen de ajuste del ángulo de flexión, fije los valores deseados en el reloj. A continuación, ajuste el ángulo de flexión correcto (fig 5) También puede bloquear la órtesis ajustando el ángulo de flexión deseado.

INSTRUCCIONES DE USO AT53061
NOTA: El producto debe colocarse y ajustarse en presencia de un médico o especialista.
1. Afloje las correas y suelte las hebillas de una en una de las asas, después afloje más las correas deslizando la hebilla (Fig. 1a).
2. Colóquese la órtesis en la pierna, los raíles laterales deben estar a ambos lados de la pierna y los relojes a la altura de la mitad de la rodilla (Fig. 2a).
3. ajuste la longitud de la órtesis pulsando el botón de ajuste telescópico del raíl, mueva el raíl hasta la longitud deseada y suelte el botón. Al colocarla, asegúrese de que la férula está bloqueada colocando los 4 botones en la posición de bloqueo correcta.

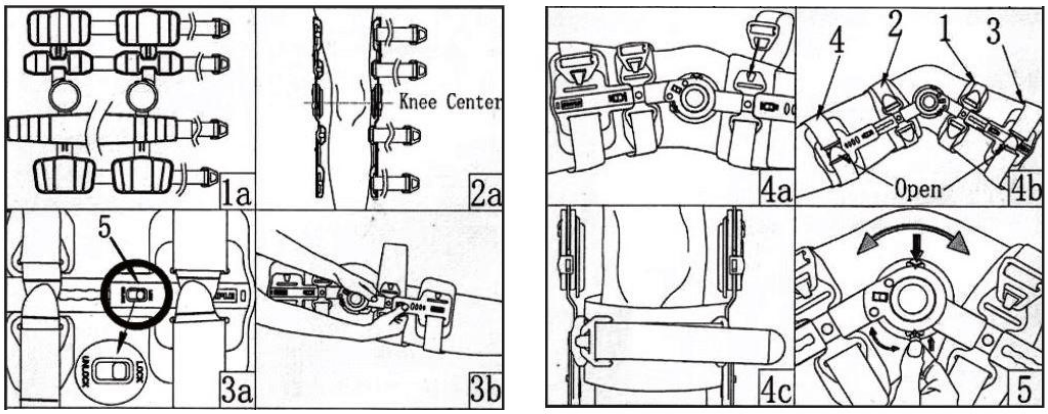
IMPORTANTE:
Los médicos/especialistas deben ajustar la longitud de la órtesis para garantizar una estabilidad óptima de la rodilla. La altura de la férula por encima del muslo debe terminar 5 cm por debajo de la ingle. La altura de la parte inferior de la férula no debe alcanzar el tendón de Aquiles.

Sujete la férula con la mano para evitar que se mueva al abrocharla. A continuación, tire de las correas con cierre de velcro y páselas por las hebillas de plástico. Apriete las correas de velcro para ajustar la ortesis alrededor de la pierna y sujete las correas con el velcro, siguiendo el orden de las correas de sujeción (Fig. 4a-4c).

Abroche las correas en el siguiente orden:
Correa 1: Abroche la correa en la parte superior del muslo.
Correa 2: Abroche la correa en la parte inferior de la pantorrilla.
Correa 3: Abroche la correa en la parte inferior del muslo.
Correa 4: Ajústate la correa en la parte superior de la pantorrilla. Si se aprieta demasiado, puede producirse una circulación sanguínea lenta o un desplazamiento hacia abajo de la férula. Abrocharla demasiado floja puede hacer que la órtesis se caiga.

Nota: Vista de lado, la bisagra debe estar ligeramente por detrás de la línea media de la rodilla. Ajuste la posición de las correas si es necesario. Una vez completado el ajuste, la órtesis puede retirarse utilizando las hebillas sin necesidad de aflojar o apretar cada una de las correas sujetas. (fig. 4a).

5. La órtesis puede utilizarse en posición de rodilla bloqueada o con flexión. Para ajustar el ángulo de flexión, desbloquee la posición fija deslizando el botón de bloqueo de la bisagra. A continuación debe ajustarse el ángulo de flexión correcto (fig.5). Moviendo el botón de bloqueo situado en la bisagra, podemos bloquear la órtesis en el ángulo correcto.



IMPORTANTE
1) Los productos están diseñados para pacientes individuales y no se recomiendan para pacientes múltiples.
2) Ambas bisagras deben ajustarse en la misma posición vertical y/o de flexión.
3) El paciente debe consultar a un médico antes de ajustar la órtesis.
4) La rehabilitación adecuada y la mejora de la actividad son también procesos esenciales en la planificación segura del tratamiento.

AJUSTE DE LA LONGITUD DE LA CORREA EN53061
Determine la longitud deseada, abra el velcro del extremo de la correa, separe el velcro del extremo de la correa de la correa, recorte la correa a la longitud deseada y vuelva a pegar el velcro del extremo de la correa al extremo de la correa.

INSTRUCCIONES DE BLOQUEO AT53061
1) Determine el ángulo de bloqueo deseado.
2) Mueva el botón de ajuste hacia el centro de la bisagra para bloquear la órtesis en la posición correcta del ángulo de la bisagra.
3) Para ajustar el rango de 0-30°, mueva primero el botón de bloqueo hacia el exterior. A continuación, tire del botón EXTENSION y desplácese a la posición 0°. Tire del botón FLEXION y muévalo a la posición de 30°.
4) Siga el mismo procedimiento si desea ajustar, por ejemplo, una gama de 30-120°. Tire del botón EXTENSION y colóquelo en la posición 30°. Tire del botón FLEXION y muévalo a la posición 120°.

INSTRUCCIONES DE BLOQUEO EN53060
1) Especifique el ángulo de bloqueo deseado.
2) Para fijar un rango de 0-30°, tire del botón EXTENSION y muévalo a la posición 0°. Tire del botón FLEXION y muévalo a la posición 30°.
3) Siga el mismo procedimiento si desea ajustar, por ejemplo, una gama de 30-120°. Tire del botón EXTENSION y colóquelo en la posición 30°. Tire del botón FLEXION y muévalo a la posición 120°.

4) Para bloquear la órtesis en la posición seleccionada (30/30), mueva el botón EXTENSION a la posición 30° y el botón FLEXION a la posición 30°.

IT

AVVISO GENERALE
Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni o le istruzioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto.

ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti**.**
ATTENZIONE: Prima dell'uso, verificare che nessuna parte sia danneggiata e che l'aspetto sia corretto.
ATTENZIONE: Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i danni causati da una manutenzione negligente, da un'assistenza inadeguata o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.

ATTENZIONE:
In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che direttamente o indirettamente abbia provocato, avrebbe potuto provocare o potrebbe provocare uno dei seguenti eventi:
(a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
(c) un grave rischio per la salute pubblica
il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:
In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utilizzatore legati all'uso del dispositivo medico, è necessario consultare un operatore sanitario.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET
Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sull'uso previsto del dispositivo delle presenti istruzioni). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo da solo o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle misure disponibili/funzioni necessarie/dimensioni/varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

FORNITURA DI UN'ORTESI
Ortesi, istruzioni per l'uso

USO/ INDICAZIONI
- sindromi dolorose acute/croniche
- trattamento di lesioni dell'articolazione del ginocchio che richiedono una limitazione dell'ampiezza di movimento
- lesioni e disfunzioni senza necessità di immobilizzazione dell'articolazione
- supporto del sistema legamentoso dell'articolazione del ginocchio

CONTROINDICAZIONI
Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura del prodotto.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
Il prodotto deve essere smaltito in conformità alle condizioni di smaltimento applicabili.

PULIZIA/MANUTENZIONE
Il prodotto deve essere lavato a mano fino a 40°C con un detergente delicato e poi lasciato asciugare. Non utilizzare oggetti aggressivi, solventi o detergenti forti. Non asciugare in asciugatrice, non lavare a secco e non usare candeggina.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

FUNZIONI E CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO
- Capacità di stabilizzare e bloccare l'articolazione del ginocchio a un angolo specifico
- Possibilità di regolare la gamma di flessione dell'articolazione del ginocchio
- Ampio raggio di movimento
- AT53061 - Supporti in fibra di carbonio

DIMENSIONI
AT53060 - Taglia UNI: lunghezza 49 cm
AT53061 - Taglia UNI: lunghezza regolabile 46-66 cm

PARAMETRI AT53060
Peso: 0,74 kg
Impostazioni di flessione: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120
Impostazioni per l'estensione: 0, 10, 20, 30

PARAMETRI AT53060
Peso: 0,64 kg
Impostazioni di flessione: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Impostazioni di verticale: -10,0, 10, 20, 30°

ISTRUZIONI PER L'USO AT53060
NOTA: Il prodotto deve essere montato e regolato in presenza di un medico o di uno specialista.
1. Sganciare e rimuovere le cinghie in velcro dalle fibbie in plastica, quindi allentare le cinghie (Fig. 1a).
2. Indossare il tutore sulla gamba, le guide laterali devono trovarsi su entrambi i lati della gamba e i fermi devono trovarsi al centro del ginocchio (Fig. 2a).
3 Tenere l'ortesi con la mano per evitare che si muova durante il fissaggio. Quindi fissare le fibbie sulle maniglie. Una volta fissate le fibbie, regolare il livello di stabilizzazione dell'ortesi regolando la lunghezza delle cinghie. Fissare quindi le cinghie con il velcro aperto, seguendo l'ordine delle cinghie di fissaggio (Fig. 4a-4c).

Fissare le cinghie nel seguente ordine:
Cinghia 1: fissare la cinghia sulla parte superiore della coscia.
Cinghia 2: fissare la cinghia sulla parte inferiore del polpaccio.
Cinghia 3: fissare la cinghia sulla parte inferiore della coscia.
Cinghia 4: fissare la cinghia sulla parte superiore del polpaccio. Un fissaggio troppo stretto può causare un rallentamento della circolazione sanguigna o uno spostamento verso il basso della staffa. Un fissaggio troppo lasco può causare la caduta dell'ortesi.

Nota: vista di lato, la cerniera deve trovarsi leggermente dietro la linea mediana del ginocchio. Se necessario, regolare la posizione delle cinghie. Una volta completata la regolazione, l'ortesi può essere rimossa utilizzando le fibbie senza allentare o stringere ogni cinghia collegata. (fig. 4a).

5 L'ortesi può essere utilizzata in posizione di ginocchio bloccato o in flessione. Per impostare il campo di regolazione dell'angolo di flessione, impostare i valori desiderati sull'orologio. Quindi impostare l'angolo di flessione corretto (fig. 5) È anche possibile bloccare l'ortesi impostando l'angolo di flessione desiderato.

ISTRUZIONI PER L'USO AT53061
NOTA: Il prodotto deve essere montato e regolato in presenza di un medico o di uno specialista.
1. allentare le cinghie e sganciare le fibbie una alla volta dalle maniglie, quindi allentare ulteriormente le cinghie facendo scorrere la fibbia (Fig. 1a).
2. indossare l'ortesi sulla gamba, le guide laterali devono trovarsi su entrambi i lati della gamba e i fermi devono essere a livello della metà del ginocchio (Fig. 2a).
3. regolare la lunghezza dell'ortesi premendo il pulsante di regolazione telescopica sulla guida, spostare la guida alla lunghezza desiderata e rilasciare il pulsante. Durante l'applicazione, assicurarsi che la stecca sia bloccata posizionando tutti e 4 i pulsanti nella corretta posizione di blocco.

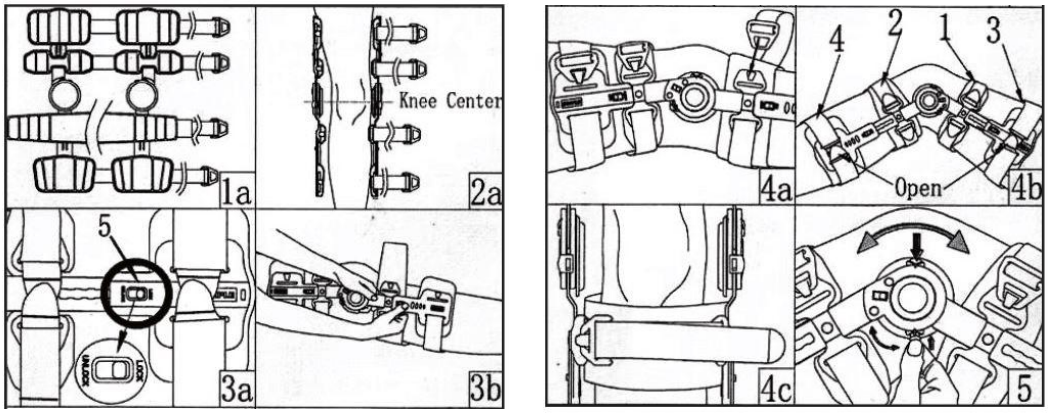
IMPORTANTE:
I medici/specialisti devono regolare la lunghezza dell'ortesi per garantire una stabilità ottimale del ginocchio. L'altezza della stecca sopra la coscia deve terminare 5 cm sotto l'inguine. L'altezza della parte inferiore della stecca non deve raggiungere il tendine di Achille.

Tenere il tutore con la mano per evitare che si muova durante il fissaggio. Successivamente, tirare le cinghie in velcro e farle passare attraverso le fibbie di plastica. Stringere le cinghie in velcro per adattare il tutore alla gamba e fissare le cinghie con il velcro, seguendo l'ordine delle cinghie di fissaggio (Fig. 4a-4c).

Fissare le cinghie nel seguente ordine:
Cinghia 1: fissare la cinghia sulla parte superiore della coscia.
Cinghia 2: fissare la cinghia sulla parte inferiore del polpaccio.
Cinghia 3: fissare la cinghia sulla parte inferiore della coscia.
Cinghia 4: fissare la cinghia sulla parte superiore del polpaccio. Un fissaggio troppo stretto può causare un rallentamento della circolazione sanguigna o uno spostamento verso il basso della stecca. Un fissaggio troppo lasco può causare la caduta dell'ortesi.

Nota: vista di lato, la cerniera deve trovarsi leggermente dietro la linea mediana del ginocchio. Se necessario, regolare la posizione delle cinghie. Una volta completata la regolazione, l'ortesi può essere rimossa utilizzando le fibbie senza allentare o stringere ogni cinghia collegata. (fig. 4a).

5 L'ortesi può essere utilizzata in posizione di ginocchio bloccato o in flessione. Per impostare il campo di regolazione dell'angolo di flessione, sbloccare la posizione fissa facendo scorrere il pulsante di blocco sulla cerniera. Si deve quindi impostare l'angolo di flessione corretto (fig. 5). Spostando il pulsante di blocco situato sulla cerniera, è possibile bloccare l'ortesi all'angolo corretto.



IMPORTANTE:
1) I prodotti sono progettati per singoli pazienti e non sono consigliati per pazienti multipli.
2) Entrambe le cerniere devono essere impostate sulla stessa posizione eretta e/o di flessione.
3) Il paziente deve consultare un medico prima di regolare l'ortesi.
4) Un'adeguata riabilitazione e il miglioramento dell'attività sono processi essenziali per una pianificazione sicura del trattamento.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLA CINGHIA AT53061
Determinare la lunghezza desiderata, aprire il velcro all'estremità della cinghia, separare il velcro all'estremità della cinghia dalla cinghia, tagliare la cinghia alla lunghezza desiderata e incollare nuovamente il velcro all'estremità della cinghia**.**

ISTRUZIONI PER IL BLOCCAGGIO AT53061
1) Determinare l'angolo di bloccaggio desiderato.
2) Spostare il pulsante di regolazione verso il centro della cerniera per bloccare l'ortesi nella posizione corretta dell'angolo di cerniera.
3) Per regolare l'intervallo 0-30°, spostare prima il pulsante di bloccaggio verso l'esterno. Quindi tirare il pulsante ESTENSIONE e spostarsi sulla posizione 0°. Tirare il pulsante FLEXION e portarlo in posizione 30°.
4) Seguire la stessa procedura se si desidera impostare, ad esempio, un intervallo di 30-120°. Tirare il pulsante ESTENSIONE e spostarlo sulla posizione 30°. Tirare il pulsante FLEXION e spostarlo sulla posizione 120°.

ISTRUZIONI PER IL BLOCCAGGIO AT53060
1) Specificare l'angolo di chiusura desiderato.
2) Per impostare un intervallo di 0-30°, tirare il pulsante ESTENSIONE e spostarlo in posizione 0°. Tirare il pulsante FLEXION e spostarlo sulla posizione 30°.
3) Seguire la stessa procedura se si desidera impostare, ad esempio, un intervallo di 30-120°. Tirare il pulsante ESTENSIONE e spostarlo sulla posizione 30°. Tirare il pulsante FLEXION e spostarlo sulla posizione 120°.

4) Per bloccare l'ortesi nella posizione selezionata (30/30), spostare il pulsante ESTENSIONE sulla posizione 30° e il pulsante FLESSIONE sulla posizione 30°.

SE

ALLMÄN VARNING
Tack för att du köpt vår produkt. Använd inte produkten förrän du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna eller instruktionerna, kontakta din sjukvårdspersonal eller återförsäljare för att undvika skador på produkten.

OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten för annat än det avsedda ändamålet.
OBSERVERA: Kontrollera före användning att ingen del är skadad och att allt ser korrekt ut.
OBSERVERA: Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som orsakats av försumligt underhåll, otillräcklig service eller till följd av att instruktionerna i denna bruksanvisning inte följts.

FÖRSIKTIGHET:
I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till något av följande:
(a) en patients, användares eller annan persons död, eller
(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
(c) en allvarlig risk för folkhälsan.
Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:
Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till och som är relaterade till användningen av den medicintekniska produkten, bör sjukvårdspersonal konsulteras.

PATIENTMÅLGRUPP
Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna enhet är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av enheten i dessa instruktioner). Apparaten kan köpas av användaren på egen hand eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om användaren köper apparaten på egen hand eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste hänsyn tas till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner/storlekar/varianter, indikationer och kontraindikationer för användning samt den information som tillhandahålls av tillverkaren.

LEVERANSOMFATTNING
Ortos, bruksanvisning

ANVÄNDNING/ INDIKATIONER
- akuta/kroniska smärtsyndrom
- behandling av knäledsskador som kräver begränsning av rörelseomfånget
- skador och dysfunktioner utan behov av immobilisering av leden
- stöd för knäledens ligamentsystem

KONTRAINDIKATIONER
Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering av produkten**.**

KASSERING AV PRODUKTEN
Produkten måste kasseras i enlighet med gällande avfallsbestämmelser.

RENGÖRING/UNDERHÅLL
Produkten ska handtvättas i upp till 40°C med ett milt rengöringsmedel och sedan lämnas att torka. Använd inte hårda föremål, lösningsmedel eller starka rengöringsmedel. Produkten får inte torktumlas, kemtvättas eller blekas.

FÖRVARING
Förvara produkten i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från fukt och direkt solljus.

PRODUKTENS FUNKTIONER OCH EGENSKAPER
- Möjlighet att stabilisera och låsa knäleden i en specifik vinkel
- Möjlighet att justera knäledens flexionsomfång
- Brett rörelseomfång
- AT53061 - Stöd tillverkade av kolfiber

STORLEKER
AT53060 - UNI-storlek: 49 cm lång
AT53061 - UNI-storlek: justerbar längd 46-66 cm

PARAMETRAR AT53060
Vikt: 0,74 kg
Flexionsinställningar: 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Inställningar för förlängning: 0, 10, 20, 30°.

PARAMETRAR VID53060
Vikt - 0,64 kg
Inställningar för flexion: -10, 0, 10, 20, 30, 45, 60, 75, 90, 105, 120°
Inställningar för upprätt läge: -10,0, 10, 20, 30°

BRUKSANVISNING AT53060
OBS: Produkten bör monteras och justeras i närvaro av en läkare eller specialist.
1. Lossa och ta bort kardborrebanden från plastspännena och lossa sedan remmarna (bild 1a).
2. Sätt ortosen på benet, sidoskenorna ska vara på båda sidor av benet och klockorna ska vara mitt på knäet (bild 2a).
3 Håll ortosen med handen för att förhindra att den rör sig när den fästs. Fäst sedan spännena på handtagen. När spännena är fästa, justera ortosens stabiliseringsnivå genom att justera remmarnas längd. Fäst sedan banden med öppen kardborre enligt fästbandens ordningsföljd (fig. 4a-4c).

Fäst banden i följande ordning:
Rem 1: Fäst remmen på övre delen av låret.
Rem 2: Fäst remmen på den nedre delen av vaden.
Rem 3: Fäst remmen på nedre delen av låret.
Rem 4: Fäst remmen på den övre delen av vaden. För hårt spända band kan leda till försämrad blodcirkulation eller att fästet förskjuts nedåt. Om du fäster för löst kan ortosen falla av.

Obs: Sett från sidan ska gångjärnet vara något bakom knäets mittlinje. Justera remmarnas position om det behövs. När justeringen är klar kan ortosen tas av med hjälp av spännena utan att lossa eller dra åt varje fäst rem. (fig 4a).

5 Ortosen kan användas i låst knäposition eller med flexion. För att ställa in flexionsvinkelns inställningsområde, ställ in önskade värden på klockan. Ställ sedan in rätt flexionsvinkel (fig 5) Du kan också låsa ortosen genom att ställa in önskad flexionsvinkel.

BRUKSANVISNING AT53061
OBS: Produkten bör monteras och justeras i närvaro av en läkare eller specialist.
1. Lossa remmarna och lossa spännena ett i taget från handtagen, lossa sedan remmarna ytterligare genom att skjuta spännet (bild 1a).
2. Sätt ortosen på benet, sidoskenorna ska vara på båda sidor om benet och klockorna ska vara i höjd med mitten av knäet (bild 2a).
3. Justera ortosens längd genom att trycka på den teleskopiska justeringsknappen på skenan, flytta skenan till önskad längd och släpp sedan knappen. Vid utprovning, se till att skenan är låst genom att placera alla 4 knapparna i rätt låsläge.

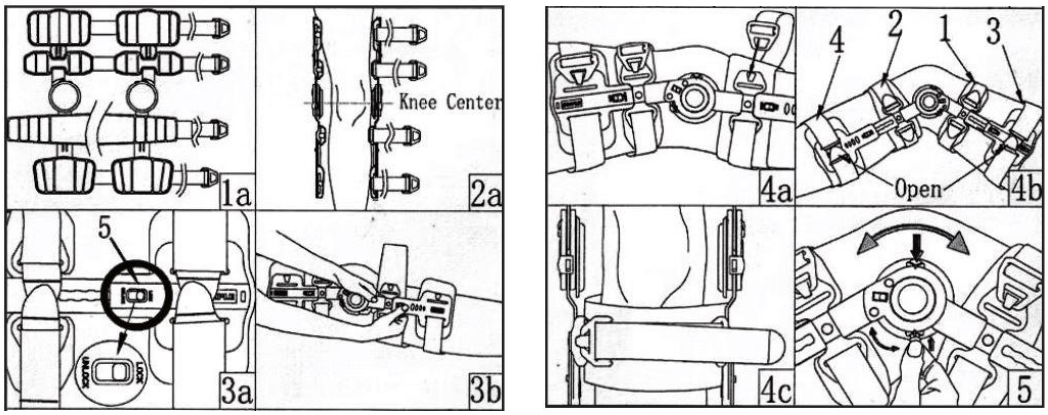
VIKTIGT:
Läkare/specialister bör justera ortosens längd för att säkerställa optimal knästabilitet. Skenans höjd över låret ska sluta 5 cm under ljumsken. Höjden på den nedre delen av skenan ska inte nå akillessenan.

Håll skenan med handen så att den inte rör sig när den fästs. Dra sedan i kardborrebanden och för dem genom plastspännena. Dra åt kardborrebanden så att ortosen passar runt benet och fäst banden med kardborrebanden i den ordning som fästbanden sitter (bild 4a-4c).

Fäst banden i följande ordning:
Rem 1: Fäst remmen på övre delen av låret.
Rem 2: Fäst remmen på den nedre delen av vaden.
Rem 3: Fäst remmen på nedre delen av låret.
Rem 4: Fäst remmen på den övre delen av vaden. Om bandet fästs för hårt kan det leda till försämrad blodcirkulation eller att skenan förskjuts nedåt. Om du fäster för löst kan ortosen falla av.

Obs: Sett från sidan ska gångjärnet vara något bakom knäets mittlinje. Justera remmarnas position om det behövs. När justeringen är klar kan ortosen tas av med hjälp av spännena utan att lossa eller dra åt varje fäst rem. (fig 4a).

5 Ortosen kan användas i låst knäposition eller med flexion. För att ställa in flexionsvinkelns justeringsområde, lås upp den fasta positionen genom att skjuta låsknappen på gångjärnet. Korrekt flexionsvinkel skall då ställas in (fig.5). Genom att flytta låsknappen som sitter på gångjärnet kan vi låsa ortosen i rätt vinkel.



VIKTIGT:
1) Produkterna är utformade för enskilda patienter och rekommenderas inte för flera patienter.
2) Båda gångjärnen måste vara inställda på samma upprätning och/eller flexion.
3) Patienten bör rådfråga läkare innan ortosen justeras.
4) Korrekt rehabilitering och aktivitetsförbättring är också viktiga processer i en säker behandlingsplanering.

JUSTERING AV BANDETS LÄNGD AT53061
Bestäm önskad längd, öppna kardborrebandet i bandets ände, separera kardborrebandet i bandets ände från bandet, trimma bandet till önskad längd och limma sedan tillbaka kardborrebandet i bandets ände till bandets ände.

INSTRUKTIONER FÖR LÅSNING VID53061
1) Bestäm önskad låsningsvinkel.
2) Flytta justeringsknappen mot gångjärnets mitt för att låsa ortosen i rätt gångjärnsvinkelposition.
3) För att justera intervallet 0-30°, för först låsknappen mot utsidan. Dra sedan i EXTENSION-knappen och flytta till 0°-läget. Dra i FLEXION-knappen och flytta den till 30°-läget.
4) Gör på samma sätt om du vill ställa in t.ex. ett intervall på 30-120°. Dra i EXTENSION-knappen och flytta den till 30°-positionen. Dra i FLEXION-knappen och flytta den till 120°-läget.

INSTRUKTIONER FÖR LÅSNING VID53060
1) Ange önskad låsvinkel.
2) För att ställa in ett intervall på 0-30°, dra i EXTENSION-knappen och flytta den till 0°-läget. Dra i FLEXION-knappen och flytta den till 30°-läget.
3) Följ samma procedur om du vill ställa in t.ex. ett intervall på 30-120°. Dra i EXTENSION-knappen och flytta den till 30°-positionen. Dra i FLEXION-knappen och flytta den till 120°-positionen.
4) För att låsa ortosen i det valda läget (30/30), flytta EXTENSION-knappen till 30°-läget och FLEXION-knappen till 30°-läget.

KARTA GWARANCYJNA

Model: . . . . . .

Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 19.06.2023
v1-19.06.2023

MD CE

WARRANTY CARD
Model: . . . . . .
Serial number: . . . . . .

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller: . . . . . .

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 19.06.2023
v1-19.06.2023

MD CE

GARANTIEKARTE
Modell: ……
Seriennummer: ……

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers ……

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

MD CE

Gebrauchsanweisungsversion: v1-19.06.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 19.06.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).

ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

MD CE

Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615

Datum vydání návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:
.....
Sériové číslo:
.....
Dátum predaja:
.....
Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

.....

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.

ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

MD CE

Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail:anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

Dátum vydania návodu: 19.06.2023
v1-19.06.2023